

ALBORADA

Nº 148

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN
BUENOS AIRES, NOVBRE. DE 1950 A ENERO DE 1951

AÑO XXVI

NOTA GRÁFICA

(Para la Historia de la A. B. C.)



★ Nota gráfica tomada, el 22 de Octubre último, en nuestro campo y en la cual aparecen la mayoría de los comarcanos que más trabajaron para embellecerlo, en compañía de familiares y directivos de la A. B. C. ★

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA Ltda.

●
LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES
EN LA ARGENTINA

Carmen Balboa López

Roberto del Río Gómez

●
Casa Matriz.

Reconquista 200 - Buenos Aires

—
47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

EL DECAÑO

Grandes Almacenes

—
LIÑEIRO Hnos.

LAS HERAS 1699

JURAMENTO 3101

LAS HERAS 2500

SANTA FE 3100

11 DE SETIEMBRE 1199



BUENOS AIRES

T. E. 41-4750



Con Personería Jurídica otorgada por decreto del Superior Gobierno de la Nación

La A. B. C. del Partido de Corcubión comprende los ayuntamientos siguientes:
Corcubión, Finisterre, Cée, Dumbria, Mugía, Camariñas, Vimianzo y Zás.

AÑO XXVI

BUENOS AIRES, NOVBRE. DE 1950 A ENERO DE 1951

N° 148

EDITORIAL

Sobre la Ultima Asamblea

Como era lógico esperar, la asamblea extraordinaria realizada el 11 de noviembre último aprobó, después de un animado debate en que fué analizado detenidamente el pro y el contra de la cuestión, el aumento de la cuota social a dos pesos m/l. para los varones mayores de 14 años y a un peso m/l. para las mujeres. A pesar de que ya en el número anterior hemos manifestado con bastante detenimiento los motivos que impulsaban a la Junta Directiva a proponer el aumento, vamos a insistir nuevamente sobre el tópico con el fin de que no quede un solo asociado dudoso de la imprescindible necesidad de tal resolución.

Conocido es de todos el fenómeno mundial del aumento del costo de la vida en todos los órdenes. No hay país en la tierra donde las cosas no cuesten el doble, el triple... o diez veces más, como en algunas naciones de Europa, inclusive España. No es posible, en consecuencia,

realizar obras de alguna importancia manteniendo cuotas establecidas hace 28 años, cuyo poder adquisitivo, con relación a entonces, ha mermado notablemente. Había que actualizarlas. Era menester elevarlas, aunque no fuera en proporción exacta con el nuevo nivel de costos generales, si pretendíamos seriamente la realización de los postulados sociales, para lo cual no bastan solamente las buenas intenciones. Felizmente, se impuso el buen criterio de todos y se razonó con serenidad, puesta la mirada en los intereses sociales.

Nos congratulamos del resultado y aprovechamos la oportunidad de este comentario para exhortar a todos los asociados y demás comarcanos a cerrar filas en torno de la A. B. C., con el fin de que pronto sea una grata realidad la posesión de un campo propio y la ampliación de la casa social, que todos consideramos

de imperiosa necesidad.

A las autoridades que surjan de la próxima asamblea ordinaria —integradas por los hombres que resulten elegidos y por parte de los que forman la actual Junta Directiva— corresponderá marcar la solución de tales problemas, y todos los corcubionenses debemos estar dispuestos a secundar con entusiasmo sus esfuerzos. Eso será lo generoso y lo patriótico.

En esa próxima asamblea deberemos

analizar y discutir con altura la actuación de la actual Junta Directiva y luego elegir con tino a los que hayan de reemplazar a quienes terminan su mandato. Procuremos obrar con serenidad y acierto votando por aquellos asociados que consideremos más capaces y más dispuestos a sacrificarse por la institución, sin tener en cuenta simpatías o pequeños resentimientos personales.

!Atención Corcubionenses! AHORRE DINERO

Todos aquellos asuntos que le interese resolver en el Partido de Corcubión, especialmente relacionados con partidas de nacimiento, matrimonio, legalizaciones consulares etc., encomiéndeselos a:

MANUEL FRADE GALLEGO

(Vimianzo - Coruña)

quien con la mayor prontitud y máxima economía los diligenciará. También se efectúan tramitaciones relacionadas con embarque de familiares.

CONSULTAS GRATIS

AMIGO CONSOCIO:

Las dificultades del tráfico, agravadas de día en día, complican cada vez más la labor de los cobradores sociales. Procure usted facilitarles la tarea abonando con puntualidad su recibo. Si no puede esperarlo en su domicilio, deje encargada a alguna persona para que lo pague en el nombre de Vd. Con ello facilitará también la tarea contable de la Institución.

ENCOL DE CASTELAO



Na noite do 20 de outubro leváronse a cabo na segredaría de Irmandade Galega dous aitos de trascendental importancia. Consistiron eles na presentación da monumental obra póstuma de Castelao "As Cruces de Pedra Na Galiza" —da que temos que falar en outra oportunidade coa xusta detención que se merece— e en sentidos agasallos aos eminentes médicos doutores Miguel F. Pastor e Gumerindo Sánchez Guisande pol-as suas abnegadas atencións profesionais haza o noso gran guieiro. Tamén foi tributado un sentido homaxe ao Centro Ourenseño, considerado pol-o esgrevio compatrián coma seu fogar espiritual nestas terras de América.

Ditos aitos acadaron estraordinaria im-

portancia e contaron coa presenza de representantes de casis todas as entidades galegas e republicanas españolas, entre as que recordamos o Centro Gallego de Buenos Aires, Federación de Sociedades Gallegas, Centro Republicano Español, Centro Pontevedrés, Centro Lucense, Centro Betanzos, Círculo Provincial Coruñés, e a A. B. C. de Corcubión. Tamén había representantes do Goberno Republicano en el Exilio, del Goberno Vasco, da Comunitat Catalana, etc.

Adherímonos de todo corazón aos debanditos aitos, coa devoción que poñemos en honrar a cantos merecen gratitude da nosa patria pol-os sacrificios que lle ofreceron.

PANADERIA Y CONFITERIA

MASAS - FACTURAS
BOMBONES FINOS

"EL PORVENIR"

JOSE OGANDO

Se atienden pedidos para
Casamientos y Bautismos
PRECIOS MODICOS



José M. Moreno 1049/53 - T. E. 60-3808

Si quiere pasar un
rato agradable concurra
con sus familiares al

COPETIN Y BAR

EL CUARTETO

— de —

NOGUERA, LAMELA, POSE Y PIÑEIRO

Especialidad en sandwiches de todas
clases y bebidas del país y extranjeras



Corrientes 654

T. E. 31-8558

REXURDIMENTO

*Hai un rexurdimento imperativo
na terra de Breogán, unha alborada,
que de fronte ilumina un xesto altivo
e unha tráxica ollada...*

*Hai un rexurdimento coleitivo
que forte esencia libertaria abala,
convertida, n-estora,
en patriótica concencia promisoría,
que xa é intenso lumiar de labarada.*

*Nin-a cántiga tenra, é don da vida,
como foi sempre, na galega fala,
nin o nome de Deus é garantía
para detér ideaes, na xornada
de afogar treicionías
e vengar tanto sangue, qu-en riadas
bermellea as congostras e os camiños
dos pobos irmandiños..
n-o probe chan d-a terra asoballada.*

*¡Irmáns d-a Nai Galiza malferida!
¡Irmáns d-a Nai Galiza desangrada
pol-a vilana frida
que á celtibera raza
lle da lenta agonía,
e fai máis afondada a tiranía
de quens a queren ver servil i-escrava!*

*¡Irmáns!... ¡Ouh, meus Irmáns galegos!
Na próisima alborada,
xuntémonos n-o cúmiaro
onde o dolmen foi ara,
avivando a lumiada incandescente
da nosa Libertade, que a mesnada
d-espúreos lobi-cans, sigue negando
á terra de Breogán, desamparada.*

*¡Irmáns! ¡Irmáns!... ¡Ouh, meus Irmáns
[galegos!
¡A Hora Pondaliana, é xa chegada!!!*

Homenaje a Lamas Carbajal

Na noite do 30 de outono último levouse a cabo no teatro Avenida un aito de homenaxe ao grande poeta ourensán, que adequirió características estraordinarias. Con dito aito cerrouse a serie dos que se viñeron levando a efecto en celebración do centenario do nacemento de quen foi quizáis o noso máis grande poeta rural, de quen máis fondo se meteu na i-alma dos nosos camposiños e millor soupo comprendel-os. Este homaxe, coma outros anteriores, foi orgaizado pol-as sociedades ousensáns, encabezadas pol-o Centro Ourenzano, e constituíu un verdadeiro acontecemento de outo valor cultural, diño do gran poeta.

Durante o desenrolo do mesmo aituaron a Coral "Terra Nosa", o conxunto de danzas do "Centro Betanzos", os "Gaiteros de Villaverde", o aitor Fernando Iglesias (Tacholas) e a delicada recitadora Lita Suárez, todol-os cales foron entusiastamente apraudidos.

O segretario do Centro Ourenzano, don Valeriano Saco, pronunciou verbas axeitadas eixpricando os motivos do mañífico aito, e o Dr. Núñez Bua falou encol da obra e da personalidades do gran poeta das nosas aldeas.

Felicítamos sinceramente ás institucións organizadoras pol-o eixito outido e pol-o patriótico gallo que o inspirou, i unimos o noso aprauso ao recibido por cantos o fixeron posible.

Poca suerte ha tenido este verano nuestra A.B.C. con las fiestas de campo. Todas ellas casi se han visto perjudicadas por el mal tiempo. Cuando los días de los picnics no amanecieron lluviosos, se presentaron con amenazas de tormentas desde la víspera, atemorizando así a los posibles concurrentes.

Para colmo de males, uno de los que se presentaban con más halagüñas perspectivas, el del 17 de diciembre, fué malogrado por la huelga ferroviaria, que terminó a las 24 horas de ese día.

Tales contratiempos atmosféricos y huelguísticos han perjudicado a nuestra entidad y también a la colonia comarcana, que se ha visto privada del placer que le proporcionaban la animación de nuestras tradicionales fiestas campestres.

Asimismo, se ha visto perjudicada nuestra meritoria institución "Hogar Gallego para Ancianos", pues en la fiesta del día 3 de diciembre se subastaron en su be-

neficio un ejemplar de la Historia del General San Martín, escrita por el General Mitre —donación del entusiasta consocio don Gervasio Montero— y un mate con bombilla de plata, sin que tal subasta alcanzara el éxito que era de esperar si la lluvia no hubiera malogrado el picnic. También el haber malogrado la huelga la fiesta del día 17, impidió que se subastara entonces un hermoso almohadón, confeccionado por la Comisión de Damas.

Esperamos que en el futuro el azar nos sea más favorable, y sigamos trabajando todos con el máximo entusiasmo, sin desanimarnos por los contratiempos que son inevitables y no dependen de nuestra voluntad.

Dicha subasta fué transferida para alguna de las fiestas próximas en que la cantidad de concurrentes permita lograr el máximo beneficio a favor de nuestra gran institución benéfica, del cálido hogar de nuestros ancianos desvalidos.

Nuestras Fiestas Campestres

Nuestra Gran Velada del 28 de Octubre



Un motivo de completa satisfacción para asociados y dirigentes de nuestra entidad, lo ha constituido el éxito de esta hermosa fiesta, llevada a cabo en el salón teatro de la Federación de Sociedades Gallegas.

El magnífico programa se desarrolló en un animado ambiente de entusiasmo y cordial familiaridad, siendo aplaudidos los diversos números con calurosa simpatía, comenzando por la coral "Rosalia de Castro", que lo iniciaba, y terminando por la actuación de Lolita Torres, que le ponía broche final.

Llamaron, especialmente, la atención los niños Alicia Carracedo y Miguel E. Hurley, en sus bailes nativos, y los viejos conocidos de nuestro público señorita María Trillo Santos y Angel Moreira, en

una obra de los hermanos Alvarez Quintero, y Leopoldo Miñones.

También merece un párrafo aparte la actuación de la profesora de danzas españolas Aurora del Río, que nos ofreció una magnífica interpretación de la "Danza Ritual del Fuego", de Manuel de Falla. También fué brillante la actuación de los demás números del programa.

En fin, que la velada del 28 de octubre resultó un éxito completo, tanto por la calidad del programa como por la calidad y cantidad del público asistente. Es decir, otro rotundo éxito societario.

Por ello hacemos llegar nuestras felicitaciones y nuestro cordial aplauso a cuantos tomaron parte en su organización y en su desarrollo, que bien lo merecen.

Comisión de Prensa

M. Suárez Noya

Ricardo Montero

Manuel Canosa

José Lema Novo

Bautista Ramos

Ramiro Romero

Gervasio Paz Lestón

HOMENAJE

(A MIGUEL REVESTIDO)



Hasta la humilde tumba
 que simbólica cruz identifica
 con la escueta inscripción del nombre tuyo
 y una fecha con signos que la explican,
 fui, llevado por mano del acaso
 que rige misterioso nuestros días.
 Por cumplir un deber, el más sagrado
 (dar la tierra debida
 al que emprende la ruta de lo ignoto),
 con sorpresa infinita
 me encontré de improviso ante tu lecho
 del reposo eternal —noche sin día—,
 después de haberse hundido en el silencio
 de la sombra temida
 hace más de doce años, ¡cuánto tiempo!,
 la magia de tu voz clara y amiga.
 ¡Recia voz de poeta hecha pureza
 en el noble crisol de tu hidalguía!
 Voz rebelde y valiente, silenciada
 por la segur maldita
 cuando acababas de doblar apenas
 el cabo proceloso de tu vida,
 ¡y olvidada también, injustamente,
 por las almas ingratas y egoístas...!
 ¡Con cergüenza, confieso que en su número
 debo contar la mía!
 ¡Cuán tremendo el destino del poeta!...
 ¡Darse entero a los dientes de la envidia,
 sin que sepa jamás cuándo es sincera
 la voz que suena amiga!

Quien lo dude, que vaya hasta las tumbas
 de aquellos que la tengan conocida,
 y habrá de convencerse de lo cierto
 de la frase antedicha.
 Casi siempre las cubre el abandono,
 como si a los amigos de otros días
 no restaran deberes
 después de la trágica partida...
 Cual en ellos, no triunfa el abandono
 en la tuya, cuidada, embellecida
 por la gracia y perfume de un rosal
 que la envuelve en poesía.
 Mas ¿dó está el testimonio del recuerdo
 que te deben los hijos de Galicia
 por las duras batallas que libraste
 con tu pluma hecha espada, día a día;
 por tus noches amargas de emigrado
 pasadas en vigilia?...
 ¡Noches de creación febricitante
 con el alma encendiéndose en luz pristina
 y el corazón sangrante de amargura,
 al ver a la patria escarnecida!
 De todo, solamente sobrevive
 el acendrado amor de la familia:
 ¡una cruz, con pintura renovada,
 sobre tumba que vela mano amiga!...
 Cierto, somos culpables sin excusas
 de condenable olvido y de injusticia,
 todos, hasta los tristes que integramos
 eso que alguien llamó "casta maldita".

*Mas yo quiero, aunque tarde, vindicarte
levantando mi voz pobre y sencilla
contra el frio silencio que rodea
tu nombre y tu labor que ha sido escrita
con pedazos de luz de un gran espiritu
y amor de un corazón, todo hidalguía,
y hoy deshojo en la paz de tu sepulcro
la flor de mi emoción más encendida...*

* * *

*Hoy traigo, soñador de la mirada
siempre triste, preñada
de vaga y pertinaz melancolía:
hasta el silente umbral de tu morada
postrera, esta expresión parca y tardía
de amistoso recuerdo al admirado
poeta y luchador, que se ha marchado
por la senda sombría
con el alma y la carne laceradas
por las torvas pasiones desatadas*

*de un mundo feroz, bestializado.
¡De un mundo sin Moral y sin Justicia,
corrupto y depravado,
en el cual fué vilmente esclavizado
tu siempre amado suelo de Galicia!...
Que la tierra argentina
de esta segunda patria que adoptamos
(en la cual santo hogar muchos formamos)
sea leve en tu tumba prematura;
que tu alma, peregrina,
sin carnal atadura,
pueda volar, saudosa, al suelo amado
(que gime todavía encadenado,
mas sin perder su lírica hermosura),
y gozar, en pagana eucaristía,
la belleza sin par de su paisaje
sin que pueda imponerte vasallaje
la vesánica y cruenta tiranía.*

GERVASIO PAZ LESTÓN

Extravío de Fotos

Hacemos presente a los señores asociados y a los familiares de los mismos que remitan fotos para publicar en ALBORADA, que la Comisión de Prensa, en nombre de la Institución, no se responsabiliza por el deterioro o desaparición de las mismas, pues los impresores y los grabadores, por causas que son del dominio público, tampoco garantizan su integridad y devolución.

Motiva esta aclaración el hecho desagradable de haberse extraviado algunas fotos en los últimos tiempos y culpado a la A. B. C. del extravío sin fundamento alguno, pues las fotos salen del poder de la C. de Prensa para seguir su curso natural y ésta no puede responsabilizarse de lo que sucede con las cosas que salieron de su dominio, por conflictos gremiales o actos de cualquier naturaleza.

RESPOSTA A MEU PRIMO FARRUCO



Estimado curmán:

Anque non dispoño de muito tempo para respostar as cartas que recibo, vou a facer unha nova eisceipción coa que ti me dirixes no anterior número de "Alborada", pol-a gran importancia do asunto que trata: o descubrimento na comarca de Noya de sendas minas de ouro e de estaño.

Por certo, estimado Farruco, que a noticia é coma pra que nos aledemos, pois, de ser certo tal descubrimento de minas ricas en minerios de outa calidade, a nosa patria recibiría unha forte "inyección" de riqueza que tal vez lle permitira matar, por fin, a fame que ven sufrindo desde fai cuasi tres lustros.

Pero, sin embargo, eu quixera que, ademáis de tales minas, se descubriaran outras ricas en fosfatos e demáis minerales axeitados para abonar as terras de labranza depauperadas, empobrecidas por séculos e séculos de cultivo intensivo, como sucede coas da nosa querida Galiza. Abonos que son hoxe máis necesarios que nunca, ao fin de aumentar a produción i acabar, de unha vez, con ese maldito "racionamento" da fame, que ven facendo que os rapaces das novas xeneracións —si non morren anémicos ou tísicos— acadan cinco ou dez centímetros menos de estatura que seus pais, cando comen seu crecemento.

Ben vidas sexan total-as minas que se descubran, pero coma bô fillo de labrego,

prefiro as de abonos químicos que permitan aos nosos camposinos traballar ben as suas leiras e vivir con fartura, ademáis de levar tal farturas as vilas e cidades. Hoxe xa non abonda con estercar as terras con algazo ou esterco das cañeiras e crabalizas, porque aquelas van emprobecendo cada vez máis e rinden cada vez menos frutos. Ben lle están, sí, algúns carros de algazo ou de area a terras que sexan molladas ou lamosas, ¡pero non hai coma o abono químico mesturado con esterco de corte... e si fora de ovellas, millor!

Pol-o que podes ver, meu curmán, eu non estou contra da eisprotación mineral da nosa terra, pero penso que a principal riqueza de ela está na sua gandeiría i a sua agricultura, que deben ser encarradas con criterio moderno e progresista. Craro, que pra eso faría falla a aurentación estatal, que hoxe non aparece por ningures. Tamén pode ser de grande utilidades a organización cooperativista, totalmente descuidada por mandantes e mandados...

Tal vez, querido primo, che parezá que me estou perdendo en bizantinismos... i quizáis teñas razón.

Si fora así, perdóalle a este parente a sua divagación que lle fixo esquecerse un pouco do reumatismo collido sacando algazo na area de Lourido ou nos bolos do Boi Virón.

Xulián de Morcime

CONSTRUIR, NO DEMOLER

"Antes de criticar los afanes y las iniciativas de otros, dignese averiguar los fundamentos y después de reflexionar sobre ellos, ponga usted, con sinceridad y franqueza, todos los reparos que quiera, pero cuídese en no destruir lo que usted no es capaz de realizar, ni de reparar".

A CASTELAO

(No aniversario da súa morte)
PARA "ALBORADA".

"¡Quén ten orellas que ousa!",
dixo un día o ilustre irmán.
¡Quen ten cerebro que pense!,
dígolle eu aos comarcáns,
pois quen ten boas ideas
tamén as debe espallar,
¡que a naviña sementada
muito fruto pode dar!
Apagouse a lumieira
que tiña de nos guiar,
mais deixou luz nas concencias
dos bós que saben pensar...
¡O mundo iba comprendendo
cando caíste, irmán,
e co cerrar dos teus ollos
moitos millóns se abrirán!
A materia pereceu
pero o espírito vivirá:

¡teu espírito, Castelao,
nunca xamáis morrerá!
No futuro de Galiza
teu nome ten de brilar
con tan potentes fulgores
que aos duros farán cegar.
Héroe e mártir de Galicia,
de toodol-os bós, irmán,
espallastes a semente
que moitos recollerán.
(Moitos xa collimos froitos
do teu eiscelso pensar,
i algo iremos sementando,
por si froitos pode dar).
¡Y ha de dal-os! Que os que veñan
teu nome venerarán,
¡coma o do máis grande apóstolo
da causa do noso chan!...

MANUEL CANOSA

O Lugar de Reboredo

(Cantar de Regueifa)

Reboredo ten a fama
de ser un lugar de bolos
coas fillas do "Xalleiro"
e Lelo do "Tumba Lobos".
Sempre mirando pra baixo,
ten a fama de altanero
mirando ás fillas d' "A Laxa"
i a Inacio d' "O Habanero".

Máis ou menos, pol-o medio
hache d' haber unha chouza
con Felisiña d' "A Cega"
e máis Camilo d' "A Mouza".
Terminando pol-o outo
co trinta oito paralelo,
está Milia de "Florencio"
e os netos de "Leuterio".

EMILIO LEMA.

ACADULLANDO

"Para quen naceu labrego
non lle ten cencia labrar,
mais, ¿quén fai dereito o rego
que sirve para eistremar?"



Unha vez máis, teño que preguntar eu quen é capaz de facer dereito o rego que sirve para eistremar, en costións societarias, porque me parece que non hai ningún capaz de facelo, anque moitos pensemol-o contrario...

Con esto de botarnos culpas unhos enriba dos outros, pasa coma na parábola bíblica da muller adúltera, que moitos co nocerán, seguramente. Cando o pobo xudío quisu apedrear á muller que cometera adulterio i ela lle pediu piedade e clemencia a Xesús, éste, derixíndose aos fariseos que a querían lapidar, díxolles que quíndase a primeira pedra aquel que estivera limpo de culpa, e púxose a escribir na area, mentras os fariseos se foron marchando, un a un, e levando as pedras consigo. ¡Non había ningún limpo de pecado!

Digo esto có espírito amargurado pola falla de comprensión societaria demostrada pol-os ex integrantes das Comisións de Fiestas e de Damas do ano pasado que foron invitados ao "lunch" de agasallo do 10 de decembro e que, podendo concurrir, non concorriron...

Fai tempo vense repitindo en "Alborada" que as institucións do carácter da A. B. C. foron engrandecéndose a costa dos sacrificios de xentes comprensivas e xenerosas que lles sacrificaron os seus intereses materiais e tamén, moitas veces, o seu amor propio; pero os amigos que non quixeron acompañarnos ese día arredor da mesa fraternal, parece que non tomaron conta do que viñemos decindo.

Parece, pola contra, que nos cadrara ben aquilo de: "predicar en deserto,

GRANDES CARNICERIAS

"LA NEGRA"

VENTAS DE VERDURAS, FRUTAS Y TODA CLASE DE LEGUMBRES

MUY BIEN ATENDIDA

ARRIBENOS y QUESADA

BUENOS AIRES

T. E. 70-6620

sermón perdido". Anque eu non me refiño a pensar tal cousa, porque teño a seguridade de que o cerebro i o corazón de eses corcubiáns non están desertos, sinon que están ocupados por pensamentos e sentimentos negativos que teñen que ser desbotados para poderen realizar obra construtiva.

As realizacións, en todos os ordes da vida existentes, non se deben aos que moito criticaron, sinon aos que moito fixeron. A crítica é necesaria, pero debe ser feita con espírito comprensivo e con serezo razonamento.

Os amigos das Comisión do ano pa-

sado, que souperon facer e fixeron moito, anque coidaran ter algún motivo de queixa dos actuais dirixentes, deberon concurrir ese día a compartir a mesa fraterna, deixando para la assemblea xeneral ordinaria o eispoñel-os, porque esa é a data de criticar e debatir canto se considere mal feito ou trabucado e de aclarar malentendidos.

E, sobor todo, deberon e deben pensar que hai que ser tolerante cós erros alleos porque non habemos ningún ser infalible debaixo das estrelas...

Labrego Profundador

IMPORTANTE

La Junta Directiva acordó designar los días lunes y jueves, de 20 a 22, para atender a los señores asociados en la secretaría social.

**FABRICA DE ROSQUILLAS
Y MASAS**
— DE —
CESAREO SUAREZ

PARANA 1910

F. C. C. A.

OLIVOS

**FABRICA DE TALLARINES
RAVIOLES Y TODA CLASE
DE PASTAS AL HUEVO**
"EL MOLINERO"
de **GARCIA y GARCIA**

Nuestros Productos son Elaborados
en el Día.

Bmé. Mitre 1864 - T. E. 47, Cuyo 9709

Primeiro Aniversaria da Morte de Castelao



Organizado pol-a Comisión Intersocietaria que integran os Centros Ourensán, Lucense, Coruñés, Pontevedrés, a Irmandade Galega i a A.B.C. de Corcubión, levarase a cabo nos salóns do Centro Ourensán, Belgrano 2186, o 7 de xaneiro, un solemne homaxe á memoria do gran guleiro desaparecido. Consistirá o mesmo na colocación de ofrendas florais o pe de un busto do esgrevio compatrián, por entidades e persoas, aveira do cal montarán garda de quince minutos os representantes das institucións que se adhiran á solemne recordación.

Durante o aito transmitirás música axeitada e terán de falar encol do ilustre morto algúns oradores que serán oportunamente desñados.

Tamén a enxebre asociación irmán Centro Cultural Betanzos ven organizando a realización de solemne homenaxe ao que foi seu Presidente Honorario, Castelao. Dito homenaxe estará constituído pol-o descubrimento de un busto do noso eminente patrián i a presentación de números artísticos axeitados a data que conmemora.

ALBORADA adhiñese a intrambos áitos de todo corazón e fai votos porque eles acaden a auta xerarquía que a gran figura de Castelao meresce e que as meritórias e prestixiosas entidades organizadoras son capaces de lograr.

ALMACEN "EL AMERICANO"

BAR Y CAFE

— DE —

GONZALEZ Y LOPEZ

VINOS CERVEZAS Y ACEITES DEL PAIS Y EXTRANJEROS

GRAN PROVISION PARA FAMILIAS

IBERA esq. 3 DE FEBRERO

T. E. Núñez 9513

SOLICITADA:

"LA COCINA DE LA SALUD"

Al Servicio de la Alimentación del Pueblo



Es un deber primordial del Gobierno saber qué come el pueblo y preguntarnos si lo hace bien, si ingiere lo suficiente, si su alimento es el que conviene a su organismo físico y a su entidad espiritual y si llega a todos, hombres, mujeres, niños y ancianos, una alimentación sana, completa, adecuada, racional.

Este juicio pleno y rotundo, que refleja el concepto de un estadista cabal, fué formulado oportunamente por el general Perón al referirse al problema de la alimentación. Inspirándose en ese concepto y decidido a traducirlo en realidad, el Ministerio de Salud Pública de la Nación, ha creado últimamente la denominada "Cocina de la Salud".

La cultura sanitaria sembrada metódica y sistemáticamente por las autoridades respectivas, ha llevado ya al pueblo el convencimiento de que su alimentación debe ser integral, es decir, tan correcta en cantidad como en calidad.

Superada, entonces, esa primera etapa, corresponde cumplir ahora la segunda enseñando cómo puede combinarse armónicamente el arte culinario con la ciencia y el arte de mantener y perfeccionar la salud.

Será ésa, pues, la finalidad fundamental de la "Cocina de la Salud", cuyas clases se imparten en distintos barrios de la Capital Federal.

Muy pronto, además, la "Cocina de la Salud" va a salir a la calle para ponerse en contacto con las amas de casa de toda la República; entonces, cada una de ellas sabrá a qué atenerse en materia alimentaria y será así vigorizada la alimentación de nuestro pueblo.

Señalemos, por ahora, las leyes fundamentales que deben regir el cumplimiento de tan importante función. En esas leyes encontraremos toda la esencia de la dietética, y quien desee mantener y perfeccionar la salud, debe cumplirla sistemáticamente. Las mismas son las siguientes:

1º — **Ley de la cantidad:** La cantidad de alimentación debe ser suficiente para cubrir las exigencias calóricas del organismo y mantener el equilibrio de su balance orgánico. Esta ley, nos dice que la cantidad de alimentos que toma un sujeto, debe estar de acuerdo con la cantidad de calorías que el mismo necesita.

2º — **Ley de la calidad:** El régimen alimentario debe ser completo en su composición, para ofrecer al organismo, que es una unidad indivisible, todas las sustancias que lo integran. Un sujeto puede proporcionarse la cantidad de calorías que necesita comiendo **carnes**, pero la dieta realizada solamente a base de ella, no le suministrará las otras sustancias protectoras (vitaminas, sales, etc.) que son los principios alimentarios indispensables para la subsistencia.

3º — **Ley de armonía:** Las cantidades de los diversos principios que integran la alimentación, deben guardar una relación de proporción entre sí. Los alimentos proporcionados como las grasas, hidratos de carbono, etc., deberán facilitar al organismo una cantidad de calorías y lo harán en una proporción definida.

4º — **Ley de la adecuación:** La finalidad de la alimentación está supeditada a su adecuación al organismo.

Non Sei Vivir Sin Ti...

*Presa nas ondas de galegos mares,
baixo un ollo fulxente, está Muxía
pousada nos xigantes penascales
que, tristeiro, deixei quedar un día.*

* *

*Do temporal escravo eternamente,
mariñeiro cornecho onde nacín,
como salaia o corazón doente
nas noites de luar, lonxe de ti.*

* *

*Aquela, amarga e triste, da partida
nunca xamáis de min podrei borrar.*

*¡Cánto chorei por ti, Terra querida!
¡E canto salaiei por te deixar!...*

* *

*Lonxanas costas, ó través de trevas,
no fondo de un espello imaxinario,
tristeiro, ollando estou dende outras terras
recordos que evoquei do meu pasado.*

* *

*Recordos dos penedos mariñeiros;
das fontes, dos regatos, dos camiños...,
¡dos brañales cubertos de armeneiros
donde ouía cantar os paxariños!*

J E S U S L A G O A P E R E Z

Lamentable Accidente en Vimianzo

Varios muertos y numerosos heridos fué el trágico saldo de un espectacular accidente de tránsito ocurrido en dicho pueblo el día 3 de octubre último, a las cinco y media de la tarde, según nos hemos enterado por los periódicos recibidos de nuestra tierra. Parece que él se debió a una falla en los frenos del ómnibus de propiedad del señor Fernando Bértola, el que regresaba de la feria de Bayo cargado de comarcanos y no obedeció al

comando al llegar a la intersección de las carreteras de Finisterre a la Coruña y de Vimianzo a Camariñas.

El doloroso acontecimiento ha elutado varios hogares comarcanos y sembrado la ansiedad en otros muchos. Afectados penosamente por el lamentable suceso, hacemos llegar nuestras expresivas condolencias hasta los deudos de los fallecidos y formulamos votos por el pronto y total restablecimiento de los heridos

Dos Simpáticas Fiestas de Cumpleaños

Nuestras hermosas y dinámicas integrantes de la Comisión de Damas, señoritas María Elsa Valiño y Aurea Ema Calvo, han celebrado con sendas fiestas familiares su ilusionado ingreso a la edad juvenil. Ambas simpáticas asociadas se han visto merecida y calurosamente agasajadas por familiares y amigos en sus fechas inolvidables.

Por nuestra parte, unimos nuestras más sinceras congratulaciones a las recibidas por las estimadas amiguitas, y formulamos cordiales votos por que las rosadas ilusiones con que se asomaron al bello umbral de la juventud, les acompañen a través de una larga vida y por que todas sus esperanzas lleguen a trocarse en hermosas realidades.

RUADA

*Canta ben, bergantiñán,
que os tempos na nosa terra
para ruadas están.*

*O tamboril e a muiñeira
ben nos din a sorte nosa:
¡non-a vexa quen non queira!*

*Rapazas hay como estrelas,
xuventú nos peitos fortes.
¡Quén pensa en penas entr elas!
¡Pesa o fol?... guindá-l-o fora;
¡a gaita rise?... pois!... rise...
¡unque somella que chora!*

*E si non rí, xa rirá,
que o día ven tras da noite
y o teu día chegará.*

*Din as historias alleas,
que son máis forte-l-os brazos
dos escravos, que as cadeas.*

*As armas tendes no chan?
ben; bailade; hay mans de ferro
para colle-l-as mañán.*

EVARISTO MARTELO PAUMAN

Torres de Vimianzo, 1886.
(Coruña)

Programa de Festivales a Realizarse en Nuestra Sede Social Temporada 1951

MAYO	12	Velada de 22 a 3 horas
MAYO	24	Velada de 22 a 3 horas (En celebración de la fiesta Patria)
JUNIO	2	Velada de 22 a 3 horas
JUNIO	17	Soirée de 19 a 24 horas
JUNIO	30	Velada de 22 a 3 horas
JULIO	8	Velada de 22 a 3 horas (Celebrando la fiesta Patria)
JULIO	21	Velada de 22 a 3 horas
AGOSTO	4	Velada de 22 a 3 horas
AGOSTO	18	Velada de 22 a 3 horas
SEPTIEMBRE	1	Velada de 22 a 3 horas
SEPTIEMBRE	15	Velada de 22 a 3 horas (En celebración del día de la Barca)

ACTUARAN EN TODAS ESTAS FECHAS LOS CONJUNTOS:
SISTO, SIERRA Y LAS MEJORES ORQUESTAS EN SUS MAS
SELECTAS GRABACIONES.

Temor a la Palabra Tuberculosis

Para muchísima gente la palabra tuberculosis tiene un terrible significado. Se la supone una enfermedad incurable, que exige mucho dinero para ser tratada. Hasta no hace mucho se creía que ningún tuberculoso se curaba por menos de un viaje a Suiza o de una larga estada en un sanatorio.

Los grandes progresos de la medicina en el tratamiento de la tuberculosis inicial han cambiado totalmente el panorama. Hoy, en muchísimos casos, la tuberculosis puede ser curada en corto tiempo y con escaso sacrificio de parte del enfermo.

Para ello es necesario que el descubrimiento de la enfermedad sea precoz. No hay que esperar que la tuberculosis dé signos notables. Es necesario sospecharla cuando haya catarrros prolongados, resfríos mal curados, pérdida del apetito o cualquier otro signo de malestar.

No hay que ser temeroso, pero sí prudente. No debe olvidarse que la tuberculosis es una enfermedad que: tratada cura y, abandonada mata. Y hoy el tratamiento de esta enfermedad ha alcanzado grandes progresos. Tales que la palabra tuberculosis ha perdido su significado terrible.

*Publicación solicitada y controlada por
el Centro de Investigaciones Tisiológicas.
Ley 12.098.*

JUNTA DIRECTIVA

Presidente	Don PERFECTO LOPEZ
Vicepresidente	Don MAXIMILIANO SUAREZ NOYA
Secretario	Don RICARDO MONTERO
Prosecretario	Don MANUEL CAAMAÑO LEIS
Tesorero	Don RAMON POSE CANOSA
Protesorero	Don RAMON RIVADULLA
Contador	Don AGUSTIN FANDIÑO
Subcontador	Don ALFREDO POSE
Bibliotecario	Don MANUEL LEMUS LEIS

Vocales Titulares:

MANUEL BAÑO, JOSE PEREZ RODRIGUEZ, ARTURO SAMBADE, RAMIRO ROMERO,
ELISEO PEREZ, MANUEL FERNANDEZ, MANUEL GONZALEZ GRAIÑO.

Vocales Suplentes:

FRANCISCO SOTO, JOSE CARBALLO MOUZO, ALFREDO SAMBADE, EVARISTO SILVA-
RREDONDA, EVARISTO CANOSA, JOSE VECINO GARCIA, JUAN CANOSA LEMA, MANUEL
DOMINGUEZ BUITURON, MANUEL DOMINGUEZ SOUTO, PEDRO SANTOS ALVITE, JOSE
CANOSA CANOSA, JUAN GRAIÑO, ELECTO CANOSA, CONSTANTINO VAZQUEZ, CANDIDO
ANTELO, EMILIO MOUZO.

Comisión Revisora de Cuentas:

MANUEL PARDIÑAS, MANUEL CANOSA PUENTE, MANUEL PEREIRA SANTOS,
JOSE SUAREZ REGUEIRO y FRANCISCO PIÑEIRO CAAMAÑO.

A PARDO DE CELA



(Na data aniversario do seu ascafiato)

*O día de aquel crimen, día pra nós sagrado,
a patria aferrollada y en somas rememora
namentras van medrando no arcano anonimado
as forzas que se aprontan pra xeira redentora.
Hai rebulir de anseos no pobo escravizado
que agocha nas entranas a chama abrasadora
do fogo sempre acceso coma en altar sagrado*

*que ha de fundil-o aceiro da espada vencedora.
"Comestas pol-o tempo caeron as cadeas"
que encontra da xusticia e por traicións alleas,
daquela, á patria impuxo con deshonor, Sabela...
Tamén caerán pronto pra ensino dos traidores
as que lle impuxo un xorno con bélicos horrores
o rei dos cainistas e servo de Castela.*

BUSERÁN.

Almacen y Bar "Mendez Nuñez"

— DE —

SUAREZ HERMANOS



GRAN ESPECIALIDAD EN COMESTIBLES Y BEBIDAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS

Atendido por sus propios dueños os nosos paisanos de Salto

UN ALMACEN EN CONSTITUCION PARA TODOS LOS CORCUBIONESSES
DONDE ATOPARAN UN CORNECHIÑO TAN GALEGO COMO NA SUA
PROPIA TERRA.



15 DE NOVIEMBRE 1500

T. E. 23 - 0716

BUENOS AIRES

**C
A
R
N
A
V
A
L**



**1
9
5
1**

6 GRANDES BAILES DE DISFRAZ Y FANTASIA

a realizarse en febrero, en nuestra sede social, Venezuela 2164,
los días 3, 4, 5 y 10, veladas, de 22 a 4 horas,
y 6 y 11, saraos, de 19 a 24. - Actuará el

CONJUNTO "SIERRA"
y las más modernas grabaciones.

● **AMBIENTE DE GRATA FAMILIARIDAD**

Nota. — La Comisión le recuerda que para tener entrada como socio, es imprescindible la presentación del carnet social con el recibo al día; en caso contrario pagará como invitado en todos los festivales que realice nuestra Asociación.

●
TOME NOTA: 28 de Abril, GRAN VELADA EN LA FEDERACION, CHACABUCO 947, con un extraordinario programa y dos notables orquestas.

———— Concurra con su familia e invite
a sus amistades. ¡Nos lo agradecerá! —————

LA MUERTE DEL JUSTO



El 6, en Boulogne, salió a tomar un poco de aire, en carruaje, no a pie, porque las fuerzas y la vista le faltaban. Al volver a su casa, después de haber sentido por última vez el aliento del mar, los sirvientes lo condujeron al lecho. El 13, los síntomas del agotamiento se agudizaron; soportaba dolores y preveía el fin; pero no quería quejarse delante de su hija. Cuando ésta se le acercó para acariciarlo, preguntándole como se sentía, él prefirió sonreír con simulada sonrisa y le respondió en francés, el idioma que a veces usaba con ella y que, según el francés Lafond, hablaba muy bien:

—C'est l'orage qui mene au port!

Lo dijo con voz tranquila: "Es la tempestad que lleva al puerto!"

Tempestad de la agonía al fin del viaje y abrigo de lo eterno para la nave desmantelada de luchar contra el viento sobre el agua movible de los días. Frase desoladora para los seres amados que quedaban en el mundo; pero heinchida para él de poesía y de vislumbres místicas: los autores sagrados llaman el puerto celestial a la muerte. Así aquel estoico soldado hablaba de vísperas de morir co-

mo hablan los poetas y los santos.

El 17 de agosto se levantó con fuerzas suficientes para pasar a las habitaciones de su hija, donde el anciano ciego pidió que le leyeran los diarios.

Félix Frías, al conocer la enfermedad, había venido de París para acompañar a la familia en sus cuidados y él es quien refiere la escena de que fué testigo en estas últimas horas del gran americano.

San Martín tomó un ligero alimento e hizo poner rapé en su caja para ofrecérselo a su médico, el Dr. Jackson, que no tardaría en llegar; sentía esa falsa tregua que suele a veces preceder a la muerte.

A las 2 de la tarde, fué acometido por un terrible acceso al estómago. Apenas hubo tiempo de levantarlo de su sillón y acostarlo en la misma alcoba, sobre el lecho de su hija. El Dr. Jackson, que acababa de entrar, le prestó los necesarios aunque ya inútiles auxilios. Calmados los dolores, el enfermo pareció serenarse; pero estaba ya en agonía. El moribundo entreabrió los ojos y al oír hablar de él a Balcarce y a su hija, hizo al yerno un ademán, indicándose con palabras entrecortadas que llevase de la habitación a

Casa "SAN MARTIN"

COMPOSTURAS DE RELOJES - REFORMA DE ALHAJAS - GRABADOS
SE ENHEBRAN COLLARES - COLOCACION DE VIDRIOS DE RELOJES



El Mejor Relojero en el Barrio



REPUBLICUETAS 2828

T. E. 70 - 8855

Mercedes, para que no sufriera de verlo morir. Así, en plena conciencia, mitigando el dolor filial, seguro de sí mismo, expiró San Martín a las tres de la tarde el 17 de agosto de 1850, en Boulogne-sur-Mer, después de una expatriación de veinticinco años y a los setenta y dos de su trabajada vida.

Entre los que acompañaron a la familia en el doloroso trance hallábase el médico Jackson, el abogado Gerard y don Francisco Javier Rosales, Encargado de Negocios de Chile, amigo y admirador de San Martín, que había venido de París a visitarlo aquel día y que comunicó oficialmente a su gobierno la fatal noticia:

"Acabó sus días —dice la solemne comunicación— en los brazos de su afligida y virtuosa familia, con la calma del justo".

Al anochecer, en la casa enlutada de la calle Grande, prepararon la cámara mortuoria en medio de la ciudad indiférente. Dos hermanas de caridad vinieron a rezar con la hija y las nietas por el descanso de un alma incomparable. Unieron sobre el pecho las manos del cadáver yacente y colocaron entre ellas un Crucifijo, que no estaba mal sobre el corazón

de aquel gran cristiano, voluntariamente sacrificado, para salvación de América, a la libertad y a la justicia. El rostro de San Martín yacente "conservaba los pronunciados rasgos de su carácter severo y respetable", dice alguien que lo vió. Sobre una mesa llameaban, dos velones, iluminando de dorados reflejos el cadáver, en aquella cámara de rincones sombríos.

El 19 de agosto fueron encerrados los restos en un triple ataúd de cedro, encina y estaño. El 20 era aniversario de la fecha en que San Martín partió de Valparaíso al Perú, con la expedición libertadora que fué la misión de justicia de su vida. En un día igual, su cuerpo yerto fué inhumado en tierra extranjera, más hospitalaria que la propia patria. Su espíritu inmortal, ya libertado él mismo, había partido para otra expedición, por el océano de sombra, rumbo al puerto de la eterna justicia de que él hablara a su hija en vísperas de morir.

Ricardo Rojas

"El santo de la espada"

Restaurant y Bar "PICHIN"

De ROGELIO RUMBO Hnos.

UNA CASA TRADICIONAL EN EL BARRIO DE BELGRANO, DONDE SE COME BIEN Y BARATO. COMIDA A LA ESPAÑOLA CON EL RENOMBRADO COCINERO SEFERINO

Bebidas extranjeras y del país



MONROE 1799 esq. 11 DE SEPTIEMBRE

T. E. 73-6813

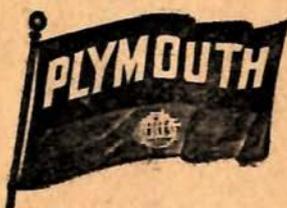
BUENOS AIRES

SERVICIO MECANICO

APROBADO

DE

AUTOMOVILES Y CAMIONES



Chrysler

Plymouth

Fargo

REPUESTOS LEGITIMOS

MOPAR

de la

CHRYSLER CORPORACION

CONCESIONARIOS

Perfecta López & Cia.

Taller y Repuestos

Gurruchaga 2254/60

T. E. 71-9003 - 72-3731/5660/6820

Exposición y Ventas

Av. Santa Fé 2532/36

T. E. 78 - 7824 - 6745 - 9738

Comisiones de Fiestas del Período 1950

D A M A S

Presidenta	MARIA TRILLO SANTOS
Vicepresidenta	DORINDA ANDRADE
Secretaria	IRMA ARGENTINA TRILLO
Prosecretaria	ESTRELLA GARCIA
Tesorera	JOSEFA HAYDEE VALIÑO
Protesorera	CARMEN ROSA BUQUET

Vocales

María Elsa Valiño, Josefina Alicia Trillo, Elsa Andrade, Olga Susana Parada, Sara María Parada, Margarita Reboredo, Lola Couselo, Alicia Celia Méndez, Pura Santos Lema, María Ester Martínez, Josefa Suárez, María M. Alvarez, Elsa Delia Calvo, Aurea Emma Calvo.

CABALLEROS

Presidente	MANUEL CAAMAÑO LEIS
Vicepresidente	EVARISTO CANOSA
Secretario	ALBERTO MOREIRA
Prosecretario	JOSE ANDRADE
Tesorero	JOSE CANOSA
Protesorero	MANUEL CANOSA PUENTE
Contador	JOSE LEMA NOVO

Vocales

Teófilo García, Manuel González Graño, Ramiro Romero, Alfredo Pose, Arturo Sambade, Alfredo Sambade, José Pazos Miñones, Manuel Domínguez Souto, Juan Graño, Francisco Soto, Adolfo Vázquez, Manuel Oliveira Rojo, Ramón Rivadulla, Juan Canosa Lema, Julián Ibarra, José Quintáns, Francisco Caamaño S., Cándido Antelo, Pablino Acosta, Aurelio Santos G., Adolo Trillo, Raúl Montero.

IGUAL QUE ALBORES



"Van caendo, van caendo,
hoxe uns e mañán outros,
os árbores máis queridos
da debeza dos recordos".
(Gonzalo López Abente)



*Igual que albres arrincados
pol-as gadoupas do tempo,
os seres que tanto amamos
van, uns tras outros, caendo,
i o fogar onde nacimos
vaise ficando valdeiro.
Sóio se enche cô recordo
de quenes moito quixemos,
revoiando en todas partes
para, logo, irse esvaendo
paseniño, pouco a pouco,
en esfumes de misterio
como tamén se esfumaron
os recordos dos antergos...
Aqueles que sobreviven
baixo do paterno teito
ou moran nas cercanías,
vanse a tal dór afacendo
mentras lles sirve de alivio
ir a orar ao cimiterio.
Pero aos probes alonxados
do benamado cornecho,
nin lles fica ese consolo
para desbafal os peitos.*

*Y, así, viven anos i anos
soñando en tornar aos eidos
con fera anguria na i-alma
que fire coma un coitelo
sin que podan atopar
pra trumenda dór, remedio...!
De cando en cando, algún volve
levado pol-o desexo
de mirar, unha vez máis,
as cousas que ollou de neno
e bicar, siquera, a terra
sagrada do cimiterio
donde seus seres queridos,
tamén, polvo se fixeron.
Pero as costumes camiñan
ao ritmo dos novos tempos
e moitas cousas mudaron,
a igual que en chan estranxeiro
jde maneira que o emigrado
cuasi se sinte un alleo...!
Esa é tremenda traxedia
dos emigrados galegos:
¡cibdadáns do mundo todo,
na patria cuasi estranxeiros...!*

Gran 

Temporada

Veraniega



☆
Programa de Conjuntos

Musicales para los

Dic-nicos de 1951

☆

A REALIZARSE EN NUESTRO CAMPO "CORCUBION"

☆

Enero	14	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"
Febrero	18	Característica "Canda" y Conjunto "Sierra"
Marzo	4	Banda "Arca y Monterroso" y Conjunto "Sierra"
Marzo	18	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"
Abril	8	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"

☆

AMIGO CONSOCIO: NUESTRO CAMPO ESTA SIENDO AMPLIAMENTE MEJORADO PARA SU COMODIDAD Y LA DE SU FAMILIA. ¡CONCURRA!

A la A. B. C. Hijos del Partido de Corcubión en su 28 Aniversario



*¡Salud, hijos de Corcubión,
¡Salve, Sociedad Benéfica y Cultural
que unidos en abrazo fraternal
formáis nuestra querida Asociación!*

*En agosto del año veintidós,
unos hombres de idea luminosa,
fundaron esta Sociedad
que hoy vemos próspera y dichosa.*

*Tuvieron siempre como meta, en ella
la ayuda al desvalido hermano,
hacer obras que enseñen la cultura
y buen recuerdo también para el anciano.*

*Esta entidad a que pertenecemos,
es de fines altos y nobles,
tal fué la idea que le han inculcado
los que de ella fueron fundadores.*

*Tiene la revista "Alborada",
órgano informativo de la Asociación,
dirigida por un hombre culto y laborioso
como lo es don Gervasio Paz Lestón.*

*Sale siempre con noticias gratas,
de los pueblos del Partido de Corcubión,
y de las obras y trabajos que hace
nuestra hermosa y querida Asociación.*

*En la revista se saluda siempre
a todos los que acaban de llegar,
y nos traen de Galicia tan querida
el abrazo sublime de la paz.*

*Las escuelas de Suarriba, Nemiña, Estorde
[y Pasarela,
construidas por nuestra asociación
para fomentar cultura y nobles ideales
en los hijos del Partido de Corcubión.*

*Todo esto nos dice muy alto,
los fines de esta Sociedad:
esparcir la cultura, y ayuda al desvalido.
dos firmes puntales de paz.*

*Tengamos un grato recuerdo
para los fundadores de la Asociación,
y para los que hoy rigen sus destinos,
tengamos la más grande admiración.*

*Recordemos también a los que ausentes
no nos pueden hoy acompañar;
unos han muerto, otros emigraron;
que unos tengan descanso eterno, y otros
[bienestar.*

*Hermanos que llegáis de nuestra tierra
dejando con tristeza vuestro hogar,
para cuando llegáis a Buenos Aires
un humilde consejo os voy a dar.*

*Al poner los pies en esta tierra
que antaño descubrió Colón,
dirigios con toda confianza
a la A. B. C. de Corcubión.*

*Allí de los miembros de la Directiva
y de los socios, con cariño fraternal,
seréis recibidos como hermanos,
y en nuestras fiestas podréis participar.*

*La A. B. C. es un rincón de nuestra tierra;
en ella hallaréis alegría y expansión,
y recordaréis las viejas y sanas costumbres
del Partido de Corcubión.*

*Así, unidos y hermanados todos,
en apretado haz y santa unión,
haremos cada vez más fuerte y más pujante
a esta hermosa y querida Asociación.*

**S O C I A L E S****ENFERMOS****DOÑA TERESA LOPEZ DE CANOSA**

En el Hospital Francés fué sometida a una delicada intervención quirúrgica la señora Teresa López de Canosa, esposa de nuestro compañero de la Comisión de Prensa y activo dirigente de la A. B. C. señor Manuel Canosa Puente. La operación tuvo un completo éxito, y la señora de Canosa ya se encuentra de regreso en su hogar, casi totalmente restablecida.

Felicitamos cordialmente a la paciente y a sus justamente alarmados familiares por el buen resultado de la intervención, especialmente al amigo Canosa, formu-

lando votos por la mejoría definitiva de la operada y por el bienestar de toda la familia.

DON EMILIO TRILLO

En tren de franca mejoría, se encuentra convaleciente de una delicada operación quirúrgica sufrida en el sanatorio del Centro Gallego, nuestro estimado consocio Emilio Trillo, quien ya se retiró a su hogar después de ser sometido a un severo tratamiento médico.

Deseamos que la mejoría sea total y definitiva y que el amigo Trillo pueda reintegrarse pronto a sus habituales ocupaciones.

Feliz Año Nuevo

Como ya es tradicional, la A. B. C. hace llegar a los señores asociados, colaboradores y anunciantes sus deseos de que el año 1951 les sea próspero y feliz, a la vez que formula vehementes votos por que nuestra traicionada patria alcance la perdida libertad y el mundo se recupere, al fin, de la dramática historia belicista en que todavía se debate.



FE DE ERRATAS

En el número anterior, por una omisión de detalle, aparecen los nuevos socios Mercedes Goroj Herrero, Ofelia Afosta de Ferrero, Agustina Herrero de Garay e Ismael Ferreros Álvarez, presentados por la señorita María Martínez C., habiéndolo sido en realidad por la señorita Dosinda Cascas.

A pedido de parte interesada, queda salvado el error.

En el número 146, página 39, se publica un cuento titulado "Indo ao Muíño Certa Noite", cuya firma dice Emilio Loma, en vez de Emilio Lema.

En el número 147 también se deslizaron varias erratas, algunas de mucho bulto, que deseamos señalar. En la página 11, aparece un recuadro con el título "Aviso Importante", cuyas dos últimas líneas están de más.

En la página 16 aparece una poesía de Avelino Díaz, "Fogar", cuyo quinto verso debe decir: "Un neno que lle proien as muxicas do lume...".

En la página 24, en el anuncio del "Concierto de Música, etc.", se omitió la fecha, que era la del 20 de noviembre de 1950.

En la página 55 debió aparecer un fragmento de Ingenieros sobre la voluntad, y apareció, en cambio, un confuso empastelado.

En el interior de la tapa final aparece trunco un aviso de un importante hotel marplatense. Además, hay otros pequeños errores.

Todas estas fallas, o la mayoría, se han debido a causas fortuitas, de enfermedad en el personal del taller que debía cuidar esos detalles y que fué sustituido por otro. Esperamos que no se repitan en el futuro, y les pedimos disculpas a lectores y colaboradores por las molestias sufridas.

¿De Que Morte Morreu a Nosa Prenda?

Irmán Daniel:

*Na praia de Rianxo
caían como bágoas as estrelas,
espallaban teus aies derradeiros
bruantes ventos das andinas serras,
e ondas galgantes, en cramor, chegadas
da pratense ribeira,
contaban no areeiro que te foras
de seriedade pol-a-plan vereda...
o camiño que nunca se desanda,
o vieiro sin fin...*

*Na noite pecha
entrei pinal cadiante, medoñento,
a alma dun-feitizo prisioneira.
Fungaban os ramallos un responso,
en velorio de honra ó teu relembro.
Ergueitas cara ó ceo as ponlas, era
cada pino un creceira,
labra xenial de túa man maestra,
e aquel forte e lanzal, que tempos idos
escoitou a tua prácida conversa
có sabidor e xurdo,
profundador de voces milagreiras,
inquiréu delorido, en desespero:
¿De qué morte morreu a nosa prenda?*

*Atravesoume o peito
un dór punxente e esguio de saieta
e dixelle a verdade crú, tinguindo
c'unha pinga de sangue cada verba:
¡Morreu do mal dos bós e xenerosos!
¡Morreu de amor a Terra!*

RAMÓN CABANILLAS

DEL GRAL. SAN MARTIN



REALIZAR LO QUE SE PUEDA Y DEBA

(A los peruanos)

Yo habría podido encarecer la liberalidad de mis principios en el estatuto provisorio haciendo magníficas declaraciones sobre los derechos del pueblo y aumentando la lista de los funcionarios públicos para dar un aparato de mayor popularidad a las formas actuales. Pero convencido de que la sobreabundancia de máximas laudables no es el principio el mayor medio para establecerlas, me he limitado a las ideas prácticas que pueden y deben realizarse.

HACER EL BIEN Y NO FRUSTARLO

Los que con la experiencia de lo pasado mediten sobre la situación presente, y están más en el hábito de analizar el influjo de las medidas administrativas, encontrarán en la sencillez de los principios que he adoptado la prueba de que yo no ofrezco más de lo que juzgo conveniente cumplir; que mi objeto es hacer el bien y no frustrarlo y que conociendo en fin la extensión de mi responsabilidad he pro-

curado nivelar mis deberes por la ley de las circunstancias para no exponerme a faltar a ellos.

A N E D O C T A R I O

SANMARTINIANO

Cuando tuvo lugar la famosa entrevista de Guayaquil, fué a ofrecerle su homenaje a San Martín una delegación de damas de la ciudad, y de entre ellas se adelantó una joven muy hermosa que, con la más seductora de las sonrisas, ciñó la cabeza del Libertador con una corona de laureles de oro.

Este repentino homenaje distaba de estar a tono con el temperamento ascético de San Martín, que, completamente desconcertado, sólo atinó a quitarse la corona; y temiendo que su actitud pudiese parecerle una descortesía a la linda nativa de Guayaquil que se la colocara con tan femenina gracia, balbuceó:

—Yo no merezco esta demostración. Otros hay más dignos de ella. Pero conservaré el presente por el sentimiento patriótico que lo inspira y por las manos que lo ofrecen, ya que éste es uno de los días más felices de mi vida.

Este episodio es una de las tantas pruebas de la singular austeridad del Libertador.

VERBA DO HEROI

(Anaco do poema inédito "Xuntanza")



Seguidamente, dijo Pardo de Cela:

"Eeu quixen a Galicia con libertade e, por ela loitaba, contra Sabela que domear quería na nosa herdade pra facernos tescravos da sua Castela".
"El quixen a Galicia con libertade e, por ela loitaba, contra Sabela".

"Porque tiña cobdicia da miña herencia tamén a Irexa tivo sua militancia; (a Irexa non ten patria nin ten concencia) e, com-aquel Mudarra que veu de Francia, tamén foi enemiga da independencia".
"Contra Galicia tivo sua militancia pra poder adonarse da miña herencia".

"Namentras tiven folgos non vivín quedo, decote me mantiven na rexa loita; d-estraños invasores non tiven medo, mais, logo, por treidores, tiven a coita de que m-asesinasen en Mondañedo".
"D-aqueles invasores non tiven medo, decote me mantiven na rexa loita".

"D-entón somos escravos d-aquela Hespaña que nos quer tan somentes por egoismo e nos leva por forcia na sua compañía: ¡Hay que crebar os fíos da tea d-araña facendo porveitoso redentorismo!"
"¡Non convén ós galegos ir con Hespaña namentras que nos queira por egoismo!"

"As miñas armas foron sempre temidas o pendón de Galicia mantín ergueito; pol-as hostes galegas, sempre vencidas as hostes de Castela foron a eito e de diant-á Frouseira vin-as fuxidas".
"As miñas armas foron sempre temidas, eu defendín a patria i-ó noso dereito".

"Sabela foi xestora do imperialismo, Castela coutadora das libertades, i-ó mesmo que n-aquelas, n-estas edades nós somos os escravos do centralismo que nos dona somentes calamidades".
"¡Castela, coutadora das libertades, nosas ansias afoga co despotismo!"

"Soupén ser un galego de xerarquía i-ainda, sendo ponla do feudalismo, a concencia galega qu-en mín vivía facíame nemigo do imperialismo qu-en Galicia Castela sentar quería".
"Soupén ser un galego de xerarquía ainda sendo broto do feudalismo".

"¡Non acouguedes nunca, na loita ou xeira, en tanto non logredes ver convertido cada folar galego n-unha Frouseira na que noso nemigo sexa vencido, na que framée ó vento nosa bandeira!"
"¡Cada fogar galego n-unha Frouseira debe, pol-os galegos, ser convertido!"

"De señor e galego meu don conseruo; se xa cheguei á vida con sino d-amo non debía, por certo, facerme servo nin de reises foráneos ouvir reclamo que fose pra desmedro do noso acervo".
"Non debía, por certo, facerme servo nin de reises foráneos ouvir reclamo".

"Sei que nos vosos peitos rexo latexa, cal no meu latexaba, na miña idade, un deseo de loita. ¡Feros loitade pra qu-esa nosa patria ceibe se vexa, pra que teña Galicia sua libertade!"
"Pra que o povo galego ceibe se vexa en santa i-amorosa fraternidade...!"

(O calar Pedro Pardo, berrou rexo un irmán:
"¡Desperta do teu sono, fogar de Breogán!")

S O C I A L E S



Nota gráfica de la reunión familiar realizada en el salón de nuestra casa social por los padres de nuestra simpática integrante de la comisión de damas, señorita María Elsa Valiño, con motivo de cumplir ésta sus floridos quince años.



Nuestra simpática consocia señorita María Elsa Valiño, en el día de cumplir sus quince primaveras.

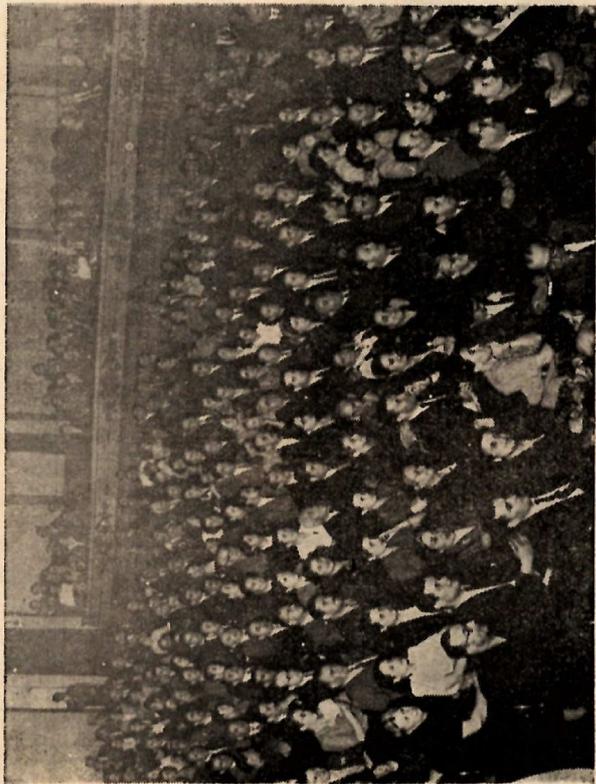


Nuestra simpática integrante de la Comisión de Damas señorita Aurea Ema Calvo, en el día de cumplir sus floridos quince septiembres.



DEL CONCIERTO TEATRO AVENIDA

Foto del Palco Escénico en que aparecen la notable orquesta dirigida por el consagrado maestro Francisco Balaguer y el popular conjunto coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos" que dirige el joven maestro Carlos López García.



DEL CONCIERTO DEL TEATRO AVENIDA

Vista parcial de la sala, en la cual puede apreciarse la extraordinaria concurrencia que asistió al brillante espectáculo

NUESTRA



Foto del ágaspajo ofrecido por un grupo de amigos a nuestros entusiastas asociados señores Emilio Mouso y Manuel Domínguez Buiturón, con motivo de haberse acogido a los beneficios de su merecida jubilación.



El electrotécnico y socio señor Leonardo, con un aparato grabador de voz, acompañado de las señoras Secretaria, Tesorera y Vocales de la comisión de fiestas Irma A. Trillo, Haydée Valiño, María E. Valiño y Josefina Alicia Trillo, respectivamente, durante la grabación, el 22 de octubre último.

COLECTIVIDAD

INFANTILES



Luisa Matilde Ojeda Lema, en el Delta del Paraná, durante un paseo.



Susana Gloria López Romero, en el día de su primera comunión, tomada el 7 de octubre ppdo. Es hija de don Perfecto López y su esposa doña Gloria Romero.

Agasajo a la Comisión Fiestas de 1949

El día 10 de diciembre se realizó en nuestra casa social un sencillo agasajo a los integrantes de la Comisión de Fiestas y de la Comisión de Prensa que actuaron durante el año 1949. Consistió el mismo en un "lunch" o merienda, al comienzo del cual dijo unas breves y oportunas palabras el secretario de la Junta Directiva, don Ricardo Montero —por ausencia del presidente señor López, que se hallaba ausente de la Capital, y del vice, señor Suárez Noya, que guardaba cama por enfermedad. Entre otras cosas, dijo el señor Montero que se congratu-

lababa de ofrecer en nombre de la Directiva el modesto testimonio de reconocimiento de la Entidad hacia quienes habían trabajado con entusiasmo al frente de las mencionadas comisiones, lamentando, a la vez, que se hallaran ausentes algunas de las personas integrantes de las mismas, sobre todo por faltar "sin aviso".

La reunión se prolongó hasta las 22 horas, más o menos, y transcurrió en un grato ambiente de cordial sociabilidad, que sería deseable se repita en años venideros.

Exito del Concierto del Teatro Avenida



Constituyó un extraordinario acontecimiento artístico y patriótico el concierto de música, canto, poesía y baile gallegos, organizado por la Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas que integran las instituciones A.B.C. del P. de Corcubión, Centro Betanzos, Lar Bergantiñán, Casa Coirós, Residentes de Cesuras, Ayuntamiento de Carral, Hijos de Lestrove, Mutualidad y C. Muradana, Unión Mazaricos, Centro Noyés, Unión Hijos del P. de Negreira, Oza de los Ríos, Hijos de Ois, Unión Residentes de Outes, Parroquias Unidas del A. de Rianxo, Centro La Libertad de S. de Compostela, Unidos de Sada e Hijos de Zas.

Dicho acto se llevó a cabo el 20 de noviembre ppdo., a las 21.30, en el amplio teatro Avenida, de acuerdo al pro-

grama que dimos a conocer en nuestro número anterior y que fué totalmente desarrollado.

A las solemnes estrofas del Himno Gallego de Pondal y Veiga, siguió el magnífico discurso del presidente de la Comisión Intersocietaria, señor A. Suárez do Pazo, el cual publicamos en otra parte de la revista, por considerarlo de sumo interés.

Tanto la actuación del notable conjunto orquestal que dirigió el consagrado maestro Balaguer como la del coro del Centro Betanzos "Os Rumorosos", bajo

PARA COBRANZAS

Emilio Lema

T. E. 70-3503

Montañeses 2942

Capital

Panadería y Confitería

' ' MONTES ' '

— de —

DOSITEO MUIÑA

**Especialidad en Bandejas para Casamientos
y Bautismos**

Reparto a Domicilio

Avda. Montes de Oca 1835

T. E. 21-3185

la dirección del joven maestro Carlos López García, fueron calurosamente recibidas por la numerosa y calificada concurrencia que llenaba el teatro de bote en bote, ansiosa de presenciar el espectáculo.

Con idéntica aprobación fueron recibidas las actuaciones de la brillante actriz y recitadora Maruja Boga, del Conjunto de Danzas del Centro Betanzos, de la pareja de bailes y del Conjunto de Gaitas del maestro Sixto.

Es de justicia destacar además —y nos complace hacerlo— la estruendosa salva de aplausos con que la concurrencia recibió los tres fragmentos del Ballet

Sinfónico "Galicia", que el maestro Balaguer ofrecía como primicia de estreno.

Terminaremos, felicitando a los integrantes de la Comisión Intersocietaria por el entusiasmo puesto en la organización de este primer concierto de música, canto, poesía y danzas gallegos y por el brillante éxito alcanzado en su realización. También hacemos llegar nuestro caluroso aplauso a cuantos han contribuido con su labor artística a la presentación de un espectáculo que honra a nuestra colectividad y que será, sin duda, gratamente recordado, así como nuestra justificada protesta a los colegas de la prensa regional que aparentaron ignorar su realización.

(Magnífico discurso dito, polo presidente da Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas señor Antón Suárez do Pazo no Concerto do Teatro Avenida):

Donas e señores:

Cando no derradeiro Día de Galicia, as sociedades da Provincia da Coruña organizamos aquí algo tan popular e tan galego, nos salóns da Casa Suíza, ístá-bamos moi lonxe de sospeitar la importancia, significación e transcendencia que iba a acadar no consenso xeral da co-leitividade galega e moi especialmente no seo da familia coruñesa.

Milleiros de persoas alumearon c-a sua

presencia i-a sua adhesión o nacemento d-ista forte e puxante conxunción d-entidades caruñesas, integrada por 18 sociedades da nosa Provincia, que reunen nas suas filas a máis de 15 mil asociados, qu-é unha mostra do potencial numérico e representativo d-ista comisión d-entidades galegas qu-ista noite fan a sua presentación n-iste gran Teatro, para ofrecerlle â nosa co-leitividade i-a todos cantos se achegan as manifestacións do noso povo, unha mostra dos valores

AVISO A LAS SOCIEDADES HERMANAS

Ponemos en conocimiento de las Juntas Directivas que existen fechas vacantes para la actual temporada veraniega en nuestro Campo Corcubión, Avenida José Félix Uriburu 1855, Vicente López.

Tratar precios y condiciones, en nuestra secretaría, los lunes y jueves, de 20 a 22.

artísticos da nosa Patria, qu- é como unha sinxela ofrenda qu- a Galicia emigrada adica ô espallamento da cultura e da arte da nosa terra, para destacar ista faceta de persoalidade galega para moitos completamente descoñecida.

Foi xustamente o éisito d-aquil aito o que nos dou azos para seguir adiante ao decatarnos da verdadeira importancia e real gravitación das sociedades coruñesas dentro de noso núcleo colectivo. Como integrante de sociedades progresistas, non podíamos dormir nos loureiros d-aquil primeiro trunfo, i-eisí foi como salindo da Casa Suiza, xa íbamos maxinando a realización d'outro aito qu-istívese en consonancia c-a responsabilidade qu- acabábase d'adequirir. I eu quero destacar ista noite, o admirábel esforzo de superación e de patriotismo que representa o afrontar a realización

d- un concerto com- o de hoxe, tendo en conta os modestos recursos económicos da maoría das entidades compoñentes d-ista Comisión Intersocietaria. Todo iste esforzo, foi posíbel pol-o espírito de galeguidade i-o afervorado sentimento patriótico de qu-istán animadas todas e cada unha das sociedades coruñesas, as que responderon con firmeza o chamado qu- as sociedades do Partido Xudicial de Betanzos lle fixeron âs súas irmáns da Provincia para levar adiante ista obra que nos enorgulece a todos.

Hoxe, que na nosa Galicia non se pode espallar o verdadeiro senso de ser galego, e que se educa a xuventude na total ñorancia das nosas costumes, tradición e historia, e que lles istá vedado o coñocer a obra d- ilustres figuras da galeguidade, ten de ser eiquí, en Bós Aires, na Galiza ideal, na Galiza ceibe, onde se cree o vehículo do espallamento da nosa cultura, e onde se formen as concencias galegas, que no día de mañán voltarán o chán nativo para ser os apóstoles da máis sagradas de total-as causas; a liberdades da terra que nos veu nacer.

I- é xustamente a traxedia da nosa patria, o que nos tén que dar máis azos par- o conqurimento d-isa obra. Aquila especie de lenda moura que nos faguía aparecer aos galegos como xente d-unha caste inferior, e que foi creación d-ise cerrado centralismo hespañol qu- aseba-

PANADERIA Y PASTELERIA

Las Buenas Aguas

Especialidad en Pan, Galletas y Facturas de todas clases - Venta de Harina Flor por Mayor y Menor

Pan Caliente a la Tarde

Masas Frescas y Bombones Finos

SE REPARTE A DOMICILIO

R. ARAGÜES y Cía.

3 DE FEBRERO esq. CONGRESO

T. E. 70-8277

JOSE SOTO

RELOJERIA Y JOYERIA

LAVALLE 3581

Estación PADILLA

VILLA MARTELLI

lla a nosa terra dendes fai tantos anos, temos que superal-a e non con violencias senón con obras para amostrar a persoalidade diferencial do povo galego, que non é mellor nin máis malo que ningún outro povo da terra, senón semellante aos demais, e como tales eisiximos ser considerados.

N-o aito d-ista noite, teremos oportunidade d- escoitar e presenciar algunha das manifestacións do noso povo, que son xustamente as que refirman c-a sua realidade ise aspecto de Galicia como povo poseedor de sua propia cultura, que se non tivo proeiccións máis amprias, foi xustamente pol-a opresión e impedimento que tiveron e teñen que sufrir aqui-les bós o xenerosos que sinten inquedanzas espritoales i-a quenes se lles prohibe cultivar o estudio i-a ensiñanza das nosas cousas na mesma propia Patria.

Veleiqué porque a obra das sociedades galegas de Bós Aires ten de ser cada día con máis insistencia de eisaltación do nome de Galicia. Istos son os aitos que

deben de faguerse e- ista é a obra na que temos que persistir. Alguen preguntaba cando saíron a rua os programas d-iste concerto. ¿C-o gallo de qué, orgaizan iste aito? A resposta non é máis qu-unha: Para faguer obra galega; para dar a coñecer a nosa cultura i-a nosa arte, non é preciso buscar ningunha data determinada. Todol-os días e total-as horas do ano, son intres axeitados para orgaizar aitos d- eisaltación da nosa Patria, porque o nome de Galicia non ten que vir os nosos beizos n-aquiles días xustos, senón que temos de leval-o decote diante de nós, pois pol-a patria non se traballa a reglamente senón qu-e un-ha obriga voluntaria que nos impón o sentimento, e todo fillo ben nascido debe cumprir c-a sua nai.

Iste é o motivo pol-o qu- as sociedades da Provincia da Coruña, agrupadas n-ista Comisión Intersocietaria que me honro en presidir, volcan todo o seu entusiasmo e aportan todo o seu potencial, na realización d-aitos que se ben non lles darán beneficios económicos, traerán en cam-

LOTERIA NACIONAL

y de la

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

CASA DE LA SUERTE

Avda. MAIPU 33



VICENTE LOPEZ

bio moitas satisfaccións espritoales, e son as obras que xustifican a nosa existencia como núcleo orgaizado da coeitividade galega de Bós Aires.

Par -o proisimo Día de Galicia, hai xa un compromiso adequirido entre as entidades máis importantes da coeitividade para orgaizar un grandeiro aito en conxunto, qu-isté en consonancia c-a importancia da nosa coeitividá e que refrexe con axustada realidade e verdadeira persoalidade do povo galego. Con ser moi meritoria e moi ben intenzoadá isa iñiciativa, eu debo decir —coma xa o mañifestei no seo d-isa comisión— que non debe limitarse a isas oito entidades o celebración do día máisimo de Galicia. Debe orgaizarse unha comisión que presente a total-as entidades galegas sin eiscepción, grandes e pequenas, e se en vez de faguer un aito se poden faguer cinco ou dez, benvidos sean, iso e moito máis istá capacitada para faguer a coeitividade galega de Bós Aires. O Día de Galicia, debe abarcar todol-os aspeitos da nosa arte e da nosa cultura. Poden faguerse conferencias, veladas artísticas,

eisposicións, pubricacións literarias, audiacións radiales, ect.... O mes de Xulio istará eisí adicado totalmente a eisaltación da Patria. Debe pois formarse isa Comisión de homenaxe ao Día de Galicia, e qu-isté respaldada por total-as entidades galegas de Bós Aires, para qu-ista data conserve sempre o senso popular qu-a caracteriza. Ise será o verdadeiro homenaxe dos galegos emigrados a terra nai, e istou seguro que todos istaremos dispostos a brindarallo.

Eisí coma no senso mutualista temos

CIGARROS HABANOS

“ LA REDENCION ”

ATLANTICOS MEZCLA
Y TABACO NACIONAL



Fábrica:

SAN JUAN 2654 - T. E. 45-4339

Aviso Importante



Por falta material de espacio, han quedado para ser publicadas en el próximo número algunas notas necrológicas y otras referentes a socios enfermos, etc.

un Centro Galego que representa a perfección i-ó eixemplo dentro d-as entidades d-ise tipo, e constituie un outo orgulo para todol-os galegos sin escepción, tamén temos necesidá de realizar unha obra cultural qu-alcance a mesma xerarquía i-a mesma representación. Témol-a obriga de crear o vehículo do espallamento da nosa cultura. Unha casa d-estudios onde os propios i-os alleos, e sobor de todo os fillos de galegos, se interioricen c-os nosos probremas e cultiven o desenrolo das mañifestaciós artística e literarias do noso povo. Unha casa onde se adeprenda o noso idioma e onde se dicten cursos educativos qu-abarquen todol-os aspectos da vida galega; no órden científico, económico, literario, artístico, hestórico e xeográfico.

A nosa coletividade istá en condi-

ciós de poder emprender ista obra, e debe encararse con resolución e con firmeza, e ten de ser obra conxunta de todal-as entidades, pois Galicia, como ente nacional istá por enriba de todo persoarismo, e cando da Patria se trata hai que deixar ben estabrecido qu-ista non e un privilexio de unhas poucas persoas que se tiduen a si mesmo patriotas, senón qu-é o patrimonio de todos cuantos seipan honoral-a coma se merece e sintan o orgulo da súa condición de galegos, e isto ten que demostrarse non con verbas senón con actitudes e procedimentos, como fixo o gran patriano que nos deixou a herencia da súa conducta e do seu eixemplo. Imitar aquila e seguir iste, e o homenaxe que nosotros lle debemos a inesquecida memoria e inmorrente figura do noso meirande mestre: ¡Castelao!

Señor Asociado

La Junta Directiva y la Comisión de Fiestas, con la valiosa colaboración de algunos entusiastas consocios, han realizado importantes trabajos de embellecimiento y comodidad en nuestro Campo Corcubión. Concurra con su familia y sus amistades y nos lo agradecerá.

Entre otras mejoras, se ha construído una gran pista destinada a nuestras danzas regionales. También se ha hecho una plantación de doscientos árboles nuevos. ¡Cúidelos con cariño!

ASOCIACION

SESION DEL 21 DE OCTUBRE DE 1950

Presentes: Ramiro Romero, Eliseo Pérez, Arturo Sambade, José Pérez Rodríguez, Manuel Baño, Agustín Fandiño, Ramón Pose Canosa, Manuel Caamaño Leis y Ricardo Montero. Faltan con aviso: Perfecto López, M. Suárez Noya, Ramón Rivadulla. Sin aviso: Alfredo Pose, M. Lemus Leis, M. Fernández Fernández y M. González Graíño.

Siendo las 23 horas del día señalado y en su sede social 2164 de la calle Venezuela, se reúne en sesión reglamentaria la Junta Directiva de la A. B. C. con la asistencia de nueve de sus miembros cuyos nombres se insertan más arriba. Por ausencia del titular y vice es nombrado para presidir la presente reunión el Sr.

Agustín Fandiño, por ser el miembro de más edad presente.

A la hora indicada queda abierta la sesión dándose, seguidamente, lectura al acta anterior que es aprobada sin objeción. Por tesorería es leído el balance de caja, siendo aprobado y el que arroja un saldo a favor de \$ 573,57.

Correspondencia: Por secretaría dáse lectura a la recibida y despachada durante el mes, entre la misma, tarjetas de agradecimiento por duelo en las familias Miñones y Romero. A este respecto informa Caamaño de haberse recibido en secretaría la infausta noticia de la desaparición por fallecimiento del asociado Sr. Romero, habiendo resuelto con tal motivo

CARNET SOCIAL

Como es indispensable generalizar el uso del Carnet Social en todos los actos que tengan relación con la A. B. C. —tal cual lo hacen actualmente las demás entidades—, la Junta Directiva ha resuelto exhortar a todos los asociados a que lo soliciten en Secretaría.

Para ello deberán entregar dos fotos de 4 x 4 y abonar dos pesos moneda nacional, pues ése es el precio del costo actual de cada carnet, debido al extraordinario encarecimiento de todo cuanto se relaciona con las artes gráficas.

Recomendamos tener bien presente esta exhortación, porque en los festivales y picnics, sobre todo, se exigirá en el futuro la presentación de dicho Carnet.

y con la venia del secretario que a la sazón se hallaba presente, enviar una ofrenda floral en nombre de la A. B. C. Sin discusión alguna se aprueba lo actuado por el secretario y prosecretario y el Sr. Baño, hace indicación de que en todos los casos, cuando la Junta Directiva no pueda reunirse para resolver en consecuencia, cualquier vocal que se ha-

lle en secretaría o tenga conocimiento de algún socio que se haya hecho acreedor a tal distinción y ante el deceso del mismo, proceda al envío de ofrendas en homenaje al mismo. Caamaño aconseja que este asunto se deje para otra reunión. Después de una animada discusión queda pendiente de resolución este asunto. Trátase el ingreso de socios y es im-

Entrega de Medallas Estimulo

En acuerdo de la Junta Directiva, se resolvió entregar las medallas de oro a los asociados que las merecieron por haber presentado la cantidad de socios reglamentaria durante el año 1949, y que son la señorita Elsa Martínez Santos, señora Balbina Piñeiro de Rodríguez, la niña Sara Pardiñas y el señor Juan Canosa Lema. También le será entregada la meritoria distinción al señor Manuel Baño, quien la mereció por la cantidad de socios presentados en 1948, pero que no le fué entregada, el año 1949, en el salón de la Federación de Sociedades Gallegas, porque estaba en ejercicio de la presidencia de nuestra institución y se consideró inoportuno aquel momento.

Felicitemos cordialmente a los entusiastas agraciados y formulamos votos por que tengan muchos imitadores, para mayor grandeza de nuestra querida institución.

El Hogar Gallego para Ancianos...

cumple una alta misión humanitaria. Comarcano: dé pruebas de su generosidad y altruismo contribuyendo a su sostenimiento. Tenga presente, además, al leer estas líneas, que nadie está a cubierto de tener que recurrir al apoyo de sus semejantes y que puede verse algún día en la necesidad de solicitar su amparo.

pugnada una solicitud de reingreso por considerar que el aspirante a tal derecho había incurrido en falta al darse de baja con una nota un tanto hiriente para la Comisión Directiva de 1949.

A continuación se informa sobre el banquete aniversario cuyo resultado material no dió los frutos que del mismo se esperaba, aprobándose, no obstante, todo lo actuado por la subcomisión nombrada a tal efecto; y no habiendo más asuntos a tratar se da por finalizada la reunión, siendo las 0.20 del día siguiente.

SESION DEL 25 DE NOVIEMBRE DE 1950

Presentes: P. López, Ricardo Montero, M. Caamaño Leis, Ramón Pose Canosa, R. Rivadulla, A. Fandiño, Manuel Baño, J. Pérez Rodríguez, Arturo Sambade, Ramiro Romero, Eliseo Pérez y M. González Graíño. Faltaron: M. Suárez Noya, Alfredo Pose, M. Lemus Leis y M. Fernández Fernández.

Siendo las 22.30 horas, el Presidente Sr. Perfecto López, da por iniciada la reunión con la lectura del acta de la reunión anterior la que es aprobada sin observación alguna. Léese el balance de caja correspondiente a octubre siendo aprobado y el que arroja un saldo a favor de

\$ 1.278.25. Romero, solicita se le informe qué causa existe para que en los balances no se dé salida al alquiler del campo en los días de fiestas de la A. B. C. Al respecto informa el presidente que el haberse suprimido en las cuentas fiestas del Campo el rubro alquiler del mismo, obedece a lo aconsejado por contaduría.

Correspondencia: Nota del "Hogar Gallego para Ancianos" comunicando que ha sido cumplido el pedido formulado por la A. B. C. para ser internada la señora Ramona Pulido. Otra de agradecimiento de la dirección de "La Prensa". Nota del socio Sr. Collazo Martínez, acusando recibo de la remitida por la J. Directiva, en ocasión de solicitar dicho socio se hiciera cargo la A. B. C. del dinero recaudado por la Comisión de Homenaje a Agra Regueiro.

Por unanimidad, se resuelve adquirir para la biblioteca de la A. B. C. el libro de Castelar titulado "As Cruces de Pedra na Galiza".

Considérase a continuación la conveniencia, dado el encarecimiento de los productos de imprenta, de cobrar \$ 2 por el carnet social. Baño se opone a ello y aconseja que se deje para más adelante en atención al aumento de cuota. Pose considera acertada la idea de cobrar el

PANADERIA Y CONFITERIA

— DE —

MANUEL BELLO

Especialidad en Masas y Bombones



BALBASTRO 1644 - 48

T. A. 63 - 4122

BUENOS AIRES

Dispensa LA CONSTANCIA

— DE —

SANTOS HNOS.

Gran surtido en artículos importados
y del país

REPARTO A DOMICILIO

Caldas 201 esq C. Arenal

T. A. 54 - 3007

BUENOS AIRES

carnet ya que se ha podido observar entre los socios, una marcada buena voluntad de parte de los mismos a pagar los mencionados carnets. Agotado el debate acuérdase unánimemente cobrar \$ 2 a partir de la fecha, tanto a los que ingresan como a todo socio que solicite su correspondiente carnet.

Seguidamente, se acuerda concederle al encargado del Campo dos pesos por cación de bebida vendidos a fin de compensarle los trabajos que el mismo efectúa en los días de fiestas y otros.

túa en los días de fiestas y otros.

Autorízase al tesorero y contador actuales a firmar los recibos de cuotas a fin de no interrumpir en lo sucesivo la cobranza de socios.

Asamblea Anual: En cumplimiento de lo que determinan los Estatutos, se resuelve efectuar la Asamblea General Ordinaria el sábado 27 de enero de 1951.

Agasajo a las subcomisiones de Prensa y Fiestas: A fin de dar cumplimiento a una resolución anterior acuérdase aga-

DONACIONES

Nuestro infatigable compañero y amigo Ramiro Romero ha donado a la A. B. C. la cantidad de doscientos cincuenta pesos moneda nacional, importe que le correspondía percibir por atender el equipo fonográfico en la sede social, durante el año 1950. También el señor Teófilo García —entusiasta integrante de la Comisión de Fiestas— hizo donación de doscientos pesos moneda nacional, importe que le correspondía cobrar por fletes del transporte de mesas del Campo Corcubión.

En nombre de la A. B. C., muchas gracias.

ALQUILER DEL SALON DE ACTOS

Amigo Consocio: Cuando Vd. necesite alquilar un espléndido salón para algún acto familiar, como ser: casamiento, bautizo, cumpleaños, comidas de camaradería, despedidas de soltero, etc. recuerde que puede disponer del salón social, Venezuela 2164, a un precio módico. Esta invitación es extensiva a sus amistades.

sajar con un lunch a las comisiones mencionadas, el que se realizará el 10 de diciembre. Fueron nombrados a tal efecto los vocales señores Baño y Sambade conjuntamente con el tesorero señor Pose.

A continuación se resolvió solicitar presupuesto para la adquisición de un equipo transmisor para la casa social en consideración a que en la misma se disponga de equipo permanente.

Reparación de materiales en el Campo: Con dicho fin se resuelve nombrar una persona que reúna las condiciones requeridas para reparar mesas, bancos y otros

útiles de nuestro "Campo Corcubión".

A esta altura de la sesión y siendo las 0.55 horas del día siguiente se da por finalizada la misma.

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA EFECTUADA EL 11 DE NOV. 1950

En la Ciudad de Buenos Aires, en la fecha señalada más arriba y en su Sede Social Venezuela 2164, una hora después de la insertada en las respectivas citaciones, más bien dicho más de una hora (eran exactamente las 22,40 horas del

AVISO IMPORTANTE

En los últimos tiempos han estado llegando a este hospitalario país —y llegarán cada vez más— numerosos comarcanos, a los cuales es interesante hacerles conocer la sede social y las fiestas que realiza nuestra institución.

Señor asociado: Cuando algún familiar o amigo suyo arribe de la comarca nativa invítelo a conocer nuestra casa, interéselo por la meritoria obra que realiza la entidad y procure convencerlo de que debe asociarse. En la mayoría de los casos tendrá éxito en sus nobles propósitos.

‘EL SASTRE DE BAYO’

— DE —

GUMERSINDO DIAZ

EL SASTRE PARA TODOS LOS CORCUBIONENSES

3 DE FEBRERO 2987 (Belgrano)

T. E. 70- 9513

BUENOS AIRES

menconado día), se reúnen en Asamblea General Extraordinaria para la que habían sido convocados los socios de la A. B. C. señores: José Moreira, Ramiro Romero, Francisco Soto Mira, Ramón Valiña, Gervasio Montero Lagoa, Manuel Montero, Evaristo Cernadas, Manuel Ramos, Ricardo Montero Trillo, Manuel Pereira Santos, Ramón Rivadulla, Remigio Blanco, Manuel Pardiñas, José Pardiñas, Jesús Santos, Eliseo Pérez, Manuel Baño, Jesús Lema, Ramón Pose, Francisco Soto, Jesús Pose, José Canosa Landrobe, Manuel Caamaño Leis, Francisco Fernández Liñeiro, José Collazo Martínez, Manuel Canosa, Gervasio Paz Lestón, Juan Canosa, Jesús Ferreiro, Alberto Moreira y Perfecto López, que suman un total de treinta socios asistentes.

El Presidente, señor Perfecto López, da por constituida la Asamblea, de acuerdo a lo que determinan los Estatutos, es decir "una hora después de la fijada en la convocatoria si no hubiese el número de la mitad más uno de los socios con derecho a voto".

En primer lugar el Presidente invita a los presentes a ponerse en pie y guardar un minuto de silencio en homenaje a la memoria del General San Martín, lo que así se cumple.

Entrase a tratar el primer punto del orden del día, que es designar dos socios presentes para, con el Presidente y Secre-

tario, suscribir el Acta de la presente Asamblea, son nombrados los señores Jesús Pose y Gervasio Montero Lagoa. Seguidamente pásase al punto segundo, que dice así: "b) Reforma del capítulo 3º, artículo 2º, incisos A, B, C y D, de los Estatutos Sociales".

El Presidente invita a los asambleístas a manifestar sobre la propuesta de la Comisión Directiva a aumentar la actual cuota de un peso a dos pesos moneda nacional. Ante el prolongado silencio observado entre los asambleístas, el señor Caamaño propone a la presidencia que se informe ampliamente a la Honorable Asamblea las causas que han movido a la actual Junta Directiva al aumento de la cuota. El señor Evaristo Cernadas, que pide hablar a continuación, aconseja el no aumento de la cuota, ya que ello causarí un efecto malísimo entre los asociados. El señor Jesús Pose aboga por el aumento y a la vez aconseja que, dada la dificultad con que se tropieza para hacer efectiva la cobranza, ésa se haga bimensual. Soto Mira, aconseja que la cuota sea elevada a dos pesos, como ha propuesto la Junta Directiva. Ramiro Romero manifiéstase contrario al aumento de los dos pesos; propone, en cambio, que la cuota sea aumentada tan sólo en cincuenta centavos. El señor Remigio Blanco, con abundantes argumentos, manifiéstase en favor del aumento propues-

IMPRESA - LITOGRAFIA
ENCUADERNACION

SOBRES - TARJETAS
SELLOS DE GOMA

LOS CELTAS

CELESTINO PAZ Y CIA

ARTES GRAFICAS MODERNAS

Para los socios de la A. B. C.: precios especiales

PIEDRAS 1835

T. E. 23-3564

to por la Junta Directiva, y considera que dicho aumento, a no dudarlo y al paso que van las cosas hoy, muy pronto ha de resultar pequeño.

El señor Gervasio Paz Lestón, se expresa en términos parecidos a los del señor Blanco, y lo hace, dice, en nombre de la Comisión Reformadora que, después del estudio de la cuestión, ha considerado la necesidad del aumento propuesto si es que se quiere llevar a cabo la obra proyectada no tan sólo en el presente, sino más bien para el futuro inmediato. Rivadulla se expresa en el mismo sentido, adhiriéndose a lo expuesto por Paz Lestón, Blanco y otros.

Habla el señor Baño, quien considera poco oportuna la elevación a dos pesos de la cuota; propone, en cambio, que se aumente, sí, pero a uno cincuenta, ya que, a su criterio, el aumentar la cuota a dos pesos ha de producir efectos desastrosos entre los socios.

El señor F. Fernández Liñeiro se manifiesta en el mismo sentido. Habla nuevamente el señor Remigio Blanco para insistir con nuevas demostraciones en el sentido de que si los socios, hace 28 años, pagaban un peso de cuota ganando 120 pesos por mes, ¿cómo se explica que hoy que ganan quinientos han de seguir pagando la misma cuota de entonces?

Ricardo Montero, que se manifiesta en el sentido de aumentar a dos pesos la

cuota social, abunda en conceptos adecuados para demostrar la necesidad que existe de elevar la mencionada cuota.

Rivadulla hace moción de que se aumente a dos pesos. Vuelve a hablar Baño para ratificarse de lo dicho anteriormente, y hace moción previa para que se cierre el debate y que luego retire ante la insistencia de los que aún tenían la palabra pedida. Presenta en cambio una moción de que la cuota sea tan sólo aumentada a un peso con cincuenta centavos. Nuevamente insiste el señor Paz Lestón en la necesidad del aumento a dos pesos por considerar, señaló, que la A. B. C. tiene mucha obra que realizar, no tan sólo en este país que nos cobija, sino que aún está en deuda con la tierra, pues de las ocho escuelas proyectadas tan sólo cuatro han sido construídas. Habla el señor Suárez Noya y lo hace en favor del aumento a dos pesos.

Agotado el debate, son puestas a votación las dos mociones presentadas, las que dan el siguiente resultado: Por el aumento a dos pesos la cuota del socio activo, presentada por el señor Rivadulla, 19 votos; por la presentada por el señor Baño, que es de aumentar a un peso con cincuenta centavos el socio de la misma categoría, votaron 6 assembleístas.

Entrase a tratar la categoría de las socias, es decir, si han de considerarse con la cuota de un peso en igualdad de condiciones con los varones.

Joven Corcubiones

De ti, especialmente, necesita la A. B. C. para que le brindes el entusiasmo de tu juventud.

Sé generoso y asóciate, dándole tu aporte material y espiritual. Ten el noble orgullo de no ser como tantos que sólo se acuerdan de las instituciones benéficas cuando les pesan los años o los persigue la fatalidad.

Abrese a este respecto un animado debate en el que toman parte muchos oradores, rechazándose en una votación de abrumadora mayoría la propuesta de la Junta Directiva en el sentido de que la mujer sería socio activo a la par del varón.

En resumen: se transcribe a continuación las reformas introducidas en el Estatuto Social acordadas por voluntad de la magna Asamblea General Extraordinaria.

Capítulo 3º - **De los socios** - Artículo 2º: El número de socios será ilimitado, pudiendo pertenecer a esta Asociación todas las personas naturales del Partido Judicial de Corcubión y sus descendientes, los españoles en general y todos los nacidos en la República Argentina. Podrán, además, ser socios cooperadores las personas pertenecientes a otras nacionalidades.

Inciso A) Son socios activos los varones mayores de 18 años que abonen una cuota mensual de dos pesos moneda nacional o su equivalente en otros países y

que hayan nacido en el Partido de Corcubión, España y la Argentina.

Inciso B) Son socios cooperadores todas las personas que abonen una cuota mensual mínima de dos pesos moneda nacional o su equivalente en otros países los varones, y un peso moneda nacional o su equivalente en otros países las mujeres.

Inciso C) Son socios protectores, con los mismos deberes y derechos que los activos, los naturales del Partido de Corcubión, España y la Argentina que abonen una cuota mensual mínima de cinco pesos moneda nacional en la República Argentina o su equivalente en otros países.

Inciso D) Son socios adherentes todos los menores de hasta catorce años de ambos sexos, que abonen una cuota mensual mínima de un peso moneda nacional en la República Argentina, o su equivalente en otros países. Siendo las 0,15 horas del día siguiente, y no habiendo ningún otro asunto a tratar, se da por finalizada la Asamblea.

La filantropía es un deber de conciencia al servicio del bien social.

Contribuya Vd. a esta obra remitiendo su adhesión al

HOGAR GALLEGO PARA ANCIANOS

MORENO 2924 - 1º

T. A. 45-4217

BUENOS AIRES

Nombre y apellidos estado

profesión nacido el día de l.....

en el lugar de Provincia Nación

con domicilio en solicita ingresar como socio

en esa institución, suscribiéndose con la cuota de \$

Buenos Aires, de 194.....

Se ruega escribir con la mayor claridad.

Cuota mínima: \$ 1.— mensual.

.....
Firma del Solicitante

Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión



Fundada el 26 de Agosto de 1922 — Con Personalidad Jurídica

VENEZUELA 2164

T. E. 48-2101

BUENOS AIRES

C O N V O C A T O R I A



Señor Asociado:

En uso de las facultades conferidas por el capítulo 7º, artículos 20 al 27 de los Estatutos sociales, y previo acuerdo de la Junta Directiva, se convoca a los señores socios a la

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

que se realizará el día 27 de enero del año 1951 a las 21 horas en la sede social, Venezuela 2164, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- a) Nombramiento de dos socios presentes para, con el Presidente y Secretario General, firmar el acta de la presente Asamblea.
- b) Lectura y aprobación de las actas de las asambleas anteriores.
- c) Informe de la Comisión Directiva.
- d) Lectura y aprobación del estado de la Institución al 31 de Diciembre

de 1950, con el informe de la Comisión Revisora de Cuentas.

- e) Elección de los señores socios que han de integrar la nueva Comisión Directiva y demás cargos vacantes, de acuerdo a lo que determinan los correspondientes artículos del Estatuto vigente.

Esperando vernos favorecidos con su asistencia, aprovechamos esta oportunidad para saludarlo con nuestra consideración más distinguida.

RICARDO MONTERO TRILLO

Secretario General

PERFECTO LOPEZ

Presidente

Notas: La Asamblea se considerará legalmente constituida con la presencia de la mitad más uno de los socios activos con derecho a voto. Si a la hora fijada en esta convocatoria no se hallase presente el número reglamentario, la misma, se llevará a cabo con el número de asistentes, transcurrida una hora de la fijada más arriba.

Para poder participar de la Asamblea, los socios deben acreditar su identidad con la cédula o documento equivalente y el carnet social con el recibo al día.

Tendrán voz y voto todos los socios varones mayores de 18 años que tengan por lo menos 6 meses de antigüedad y estén al corriente en el pago de sus respectivas cuotas.

LA COMISION

Nº de Socio

Firma

CONTROL DE ENTRADA A LA ASAMBLEA GENERAL

(Conserve este talón para, con su firma, entrar al acto)

Buenos Aires, Enero de 1951.

MEMORIA

Correspondiente al año del Libertador
General San Martín 1950

Señores consocios:

En cumplimiento de lo que determinan los Estatutos Sociales, esta Comisión Directiva viene a rendir cuentas de la acción desplegada durante el ejercicio fenecido el 31 de Diciembre de 1950 y en el que, como ya es característico en los afiliados a la A.B.C., se ha visto apoyada con el esfuerzo y estímulo de todos y cada uno de los mismos.

Ardua y muchas veces fatigosa ha sido la labor de esta Junta Directiva durante el año que acaba de transcurrir, pues la misma al hacerse cargo de la dirección de los destinos de nuestra Entidad hallóse con infinidad de asuntos, tanto de orden administrativo como, asimismo, de orden legal, por la abrumadora y constante acción de las reglamentaciones que rigen para las instituciones que, como la nuestra, tienen Personería Jurídica.

Por ello, antes de entrar a reseñar las principales actividades a que nos estamos refiriendo, deseamos previamente hacer ante nuestro conglomerado social algunas consideraciones generales que nos sugiere el conjunto de trabajos realizados con empeñosa dedicación y redoblados entusiasmos.

La obra de las Comisiones Directivas como la nuestra, con peculiaridades y características bien definidas y, sobre todo, circunscriptas casi siempre a enfocar los asuntos planteados bajo las prescripciones que señalan sus Estatutos, no siempre puede tener la suficiente elasticidad en los medios de acción para coordinar de

una manera eficaz, uniforme y perfecta sus propios recursos de orden moral y material, ya que sus miembros directivos obran en ocasiones circunstanciales impelidos más que nada por patrióticos impulsos u otras consideraciones parecidas. Ocupados en su gran mayoría en sus asuntos personales, con los que deben afrontar las variadas contingencias de su propio vivir, no disponen en su mayor parte del tiempo necesario para coadyuvar a las múltiples tareas que se derivan de los cargos aceptados. Para que la cooperación surta los frutos, debido es menester contar, además del factor tiempo —muy especial en estos casos— con otro importantísimo, que es la voluntad, pero aun hay algo que en la mayoría de los casos se tiene muy poco en cuenta y que sin embargo es de suma importancia para la buena marcha de nuestra Institución.

Queremos decir con esto, que no basta la sola buena voluntad de los individuos agrupados en los organismos colectivos encaminados al logro y sustento de sus aspiraciones, se requiere, a la vez, una acción armónica y perfecta en el difícil engranaje directivo, para poder cosechar los frutos deseados. Para ser más claros y concisos en nuestras aspiraciones, hemos querido decir en términos globales que si bien la buena voluntad es una virtud de gran eficacia en todas las instituciones, ella sola no puede llenar ni resolver en la mayoría de los casos los complejos problemas a que están expuestas las entidades que, como

la nuestra, se rigen por reglamentaciones técnicas tanto en el orden administrativo como asimismo en el jurídico.

Es nuestro objeto significar con lo antedicho lo mucho que nos satisfaría si viniesen nuevos valores (con los que felizmente contamos) a sumár sus fuerzas y su capacidad a la acción dirigente de la misma.

Consideramos casi innecesario el destacar públicamente cuantos fueron los esfuerzos y sacrificios a que nos hemos visto sometidos para presentar a esta A.B.C. rodeada del alto prestigio que actualmente la circunda. La tenacidad y constancia que le hemos prestado, cada cual dentro de sus respectivos radios de acción, puede enorgullecernos justificadamente a todos los que formamos en sus filas.

En esta capital de Buenos Aires, donde varias entidades atines a la nuestra tienden denodadamente a mejorar sus posiciones y superarse de continuo, quizá no hallemos ninguna —y en esto está el orgullo de proclamarlo muy en alto— que pueda, no ya igualarnos, sino acercarnos en nuestra marcha triunfal hacia el fin que nos hemos propuesto.

Pasando a otro orden de ideas, es nuestro deber manifestar que durante este período de 1950, quizá como nunca ha sucedido, la Comisión Directiva se vió apoyada en todos los instantes en que fué necesaria la colaboración, tanto de las Subcomisiones en general como de los mismos asociados, quienes se han puesto a las órdenes del Presidente a fin de llevar a la práctica la obra emprendida a comienzos del ejercicio y que se vió coronada con los trabajos de mejoramiento, comodidad y embellecimiento de nuestro Campo Corcubión.

Sería de justicia insertar aquí muchos nombres que, sin tener cargo directivo alguno, han puesto su tiempo, sus herramientas y su trabajo profesional o de otro orden a las órdenes incondicionales de la Junta Directiva, que es como decir a las de la A.B.C. Pero, si como dejamos dicho, no daremos nombres, ya que podríamos muy bien incurrir en omisiones injustificadas, permítasenos en cambio se-

ñalar algo que el callarlo lo consideraríamos una verdadera injusticia. Ello ha ocurrido con lo que empezó a llamarse "Equipo Caamaño" y que, sin que los demás les fueran en zaga, demostró una actividad poco común. Hemos de referirnos, en especial manera, a las señoras y señoritas, y sobre todo a estas últimas, cuyos nombres lamentamos no dar a fin de no herir susceptibilidades, pero que se han hecho acreedoras a nuestro profundo reconocimiento, pues, así como se mostraron diligentes, activísimas, en la Comisión de Damas, a la cual pertenecían, y lo mismo se las veía atendiendo el guardarropa, la taquilla, la caja registradora y ¡hasta en el manipuleo de los cajones de bebidas!, en nuestra Secretaría, fué de ver toda la ayuda que nos prestaron echando mano a todo trabajo por rudo que él fuera y, como corolario de su eficaz actuación, bástenos decir que en nuestro Campo Corcubión pudo vérselas empuñando la carretilla para arrimar materiales a la obra que hoy podemos admirar.

Claro que, en la obra realizada, han existido otros equipos, por ejemplo: "Equipo Arán", "Equipo López", etc. A todos ellos, sin excepción, se les ha visto desarrollar una actividad, necesario es decirlo, pocas veces presenciada; ya sea en la plantación de árboles, poda de los mismos, cercar de alambre el campo, ampliación del buffet y depósito de bebidas por los carpinteros, así como otras obras de la misma rama, como ser, ¡por fin!, una boletería que resguarda a los que atienden la taquilla de las inclemencias del tiempo, construcción de la amplia pista de bailes regionales, que causó un gran asombro entre los concurrentes a la inauguración en la primera fiesta campestre y, en fin, toda una serie de importantísimos trabajos que llenan de orgullo a quien los realizó y que demuestran en forma evidente de todo lo que son capaces los corcubionenses cuando los anima un ideal de bien común y se dejan de lado intereses mezquinos, sobreponiéndose a cuestiones de bandería y teniendo en mira tan solamente los nobles intereses de nuestra querida Institución.

Esta Comisión Directiva se siente al mismo tiempo orgullosa de haber contado durante su actuación en el ejercicio a terminarse, con tan valiosa colaboración y agradece profundamente a todos el desinterés demostrado en la realización de la obra mencionada, esperando, a la vez, que la masa societaria así se lo reconozca y tome ejemplo para el futuro, a fin de continuar trabajando armoniosamente por el engrandecimiento de nuestra A.B.C.

Para ilustrar y a la vez orientar a nuestros asociados en el conocimiento de esta Memoria, subdividiremos la misma en varios rubros:

ESTADO ECONOMICO

No obstante los crecientes y sostenidos aumentos provocados por el actual encarecimiento de la economía social en todos sus aspectos, nuestra posición económica es más sólida cada vez, y si en el ejercicio fenecido el superávit en moneda contante no alcanza los contornos a que aspirábamos, ello se debe, principalmente, a la obra que tanto en la propiedad social como en el "Campo Corcubión" hubo necesidad de realizar. En el rubro que exponemos a la consideración de nuestros asociados, debemos señalar que la Junta Directiva hallóse abocada a corregir ciertas deficiencias en pugna con ordenanzas sanitarias y de otro orden, cuya ejecución originó erogaciones que disminuyeron en forma pronunciada un saldo mayor en el Balance General. Pero si bien es cierto que el resultado financiero no alcanza, repetimos, los contornos esperados, cábenos la satisfacción íntima de que ello se ha convertido en tranquilidad administrativa y en comodidad para el socio y sus amigos. Claro que todo ello no satisface ni con mucho el fin que ha perseguido esta Comisión Directiva: que era proporcionar a todos los asociados y sus familias las mayores comodidades, tanto en los salones de la Sede Social como en el campo-recreo Corcubión. Por ello esperamos, y lo deseamos sinceramente, que en el ejercicio que va a empezar se dé término a algunos proyectos que aún quedan pendientes de ejecución por haber sido poco

el tiempo de que dispuso la actual Junta para llevarlos a la práctica.

REVISTA "ALBORADA"

Como es de público conocimiento, nuestra revista ha cumplido su 25º aniversario en el periodismo, y los 25 largos años recorridos desde aquel 26 de Agosto de 1925, podemos afirmar, hallan a nuestro órgano social pleno de energía y remozado a cada instante con un selecto material de lectura que lo colocan en la primera línea del periodismo regional residente. "Alborada", que como ya dijimos no está circunscripta a ser un boletín informativo de los asuntos sociales de la Institución que la sostiene, sino que ha transpuesto las puertas de nuestra casa e incluso las fronteras del país que nos cobija, se ha convertido por su inalterable línea de conducta gallegística en el órgano predilecto de la mayoría de la intelectualidad gallega. Mucho nos satisface y honra a la vez el saber que "Alborada" es leída con verdadero afán, tanto por nuestros asociados como, asimismo, por toda la colectividad, y en especial manera en Galicia y aun en otros países. Por ello debemos sentirnos orgullosos todos los corcubionenses que constituimos la A.B.C., la cual pudo, con el aporte de la pequeña cuota social, realizar el milagro de que durante 25 años haya podido publicarse ininterrumpidamente nuestro vocero social.

Esta Comisión Directiva se complace en señalar el acierto que en la dirección de "Alborada" le cupo al poeta Mugián don Gervasio Paz Lestón y espera que la magna asamblea premie con un amplio y sincero aplauso la desinteresada y ardua labor que con tanto sacrificio viene realizando.

FIESTAS RECREATIVAS

Bajo el certero patrocinio de la Comisión de Fiestas, este año, a no dudarlo, ha sido el de mayor número de reuniones sociales y campestres, en nuestra Casa Social y en el Campo Corcubión. Detallar minuciosamente los actos efectuados resulta un tanto difícil por falta material de espacio, pero sí debemos des-

taar la acertada programación de los mismos y la disciplina impuesta con los elementos indeseables que se filtran entre los asiduos concurrentes a fin de causar descontento y a la vez desprestigiar a la Institución o a sus autoridades. Podemos afirmar que las Comisiones de Damas y Caballeros, con la venia de la Directiva, han procedido en forma enérgica y sin contemplaciones de ninguna índole a fin de desterrar del conjunto societario las malezas que, repetimos, se filtran entre nuestros asociados y amigos.

Con lo dicho podrán apreciar los señores asambleístas lo que consideramos éxito moral, y en cuanto a lo otro, esto es, el éxito material, los números hablarán por nosotros, aunque, si diremos que la inclemencia del tiempo conspiró en muchas ocasiones contra los afanes y propósitos de los integrantes de dichas comisiones.

Para terminar con estas consideraciones sugeridas por los acontecimientos desarrollados en nuestros festivales, tan solo diremos que los mismos se han visto concurrísimos por socios, amigos y simpatizantes, a quienes deseamos hacer llegar nuestro testimonio de gratitud. En cuanto a los integrantes de ambas subcomisiones, Damas y Caballeros, deseamos hacerles llegar los mayores parabienes por el éxito obtenido y agradecerles, a la vez, la eficaz colaboración que en todo momento han prestado a la acción de la Junta Ejecutiva.

CAMPO CORCUBION

Ha sido desde el primer instante propósito de esta Junta Directiva, al asumir la dirección de los destinos de la A.B.C., estudiar la mejor forma de proporcionar en nuestro Campo-Recreo el máximo de comodidades a los numerosos concurrentes, socios, amigos y simpatizantes a nuestras fiestas campestres. Para ello, sin reparar en el sacrificio que significaba, nuestro actual Presidente, con certera visión de lo que el Campo necesitaba y con la previa autorización, por unanimidad, de la Comisión Directiva y a la vez asesorado por personas de competencia, abordó lo que podemos llamar una ver-

dadera transformación del mencionado campo. Fué así como, teniendo en cuenta que lo que hasta el presente se había hecho había sido poco menos que improvisado, trató de que se efectuaran trabajos a fondo, aunque ello, repetimos, significase, como así sucedió, un verdadero sacrificio, tanto por lo que se refiere a la Institución en sí como, asimismo, a los miembros de las comisiones y las personas que, sin pertenecer a las mismas, han colaborado desinteresada y entusiastamente en la obra realizada.

Como ya habrán podido notar nuestros asociados, se comenzó por convertir lo que se denominaba campo grande y campo chico en uno solo y único campo, librando así de inútiles divisiones el local a que hacemos referencia y aprovechando con ello los alambrados interiores para construir un cerco en superiores condiciones en la parte exterior, a fin de evitar la entrada de los "colados". Al mismo tiempo se comenzó con la ampliación del buffet y galpón de materiales, plantación de nuevos árboles, poda de los existentes, construcción de la amplia pista de bailes, con su correspondiente palco para las orquestas, palco para la pista de bailes internacionales, boletería para taquilla, portón de entrada y otros trabajos que sería largo enumerar.

No terminaremos la sereña, dicha así a grandes rasgos, del presente rubro, sin antes agradecer profundamente la colaboración que en todo momento nos prestaron las personas cuyos nombres no damos por entender que son bien conocidos de la masa societaria y, además, porque las sabemos demasiado modestas y, sobre todo, por temor, como ya dijimos, de incurrir en omisiones que, aunque involuntarias, bien pueden ser injustas.

ANIVERSARIO DE LA A.B.C. Y "ALBORADA"

Celebróse este grato acontecimiento con la clásica cena de camaradería al igual que años anteriores y fué el invitado de honor el Secretario del Consejo de Galicia, diputado galleguista don Antonio Alonso Ríos. Presidió la cabecera de la mesa el actual Presidente don Per-

fecto López y ocuparon lugares de honor las representaciones de la "Federación de Sociedades Gallegas", "Centro Orensano de Buenos Aires", "Centro Lucense", "Centro Pontevedrés" e "Irmandade Galega". Recibiéronse muchas notas de adhesión, entre ellas una del "Centro Betanzos" disculpando su inasistencia y en la que se vertían conceptos elogiosos para nuestra Institución y su Comisión Directiva. A los postres habló nuestro Presidente, el Director de "Alborada", don Gervasio Paz Lestón, el Escribano Argentino señor Elías Lestón, el Diputado Republicano-gallegista don Elpidio Villaverde y, cerrando la serie de discursos, don Antonio Alonso Ríos.

BENEFICENCIA

Como ya viene sucediendo desde tiempo atrás, se han acordado subsidios a socios necesitados, y a la vez se organizaron bonos-beneficio a favor del "Hogar Gallego para Ancianos" con el fin de contribuir con nuestro "grano de arena", como se acostumbra decir, al sostenimiento de tan benemérita obra. También debemos señalar que en dicho "Hogar para Ancianos" ha sido internada por intermedio de nuestra A.B.C., la señora Ramona Pulido. En cuanto a los servicios gratuitos que los profesionales de la A.B.C. prestan a los asociados en forma tan desinteresada, nos complace destacar que han sido debidamente atendidos en todas las solicitudes presentadas, que han sido muchas. Vayan, pues, en nombre de la Institución, para dichos profesionales las expresiones de nuestra mayor gratitud.

HOMENAJES

Conjuntamente con los Centros Orensano, Lucense, Pontevedrés, Betanzos, Coruñés, Irmandade Galega y Federación de Sociedades Gallegas, que formaban la Comisión Intersocietaria, se han efectuado todos los actos programados para el corriente año, entre ellos un funeral cívico en recordación de Castelao, llevado a cabo el 11 de Mayo en los salones de la Federación; celebración del XIV aniversario del plebiscito de la Autonomía de Galicia, llevado a cabo el

28 de Junio en el Centro de Almaceneros; recordación del día de los Mártires Gallegos, celebrado en los salones del Centro Orensano, y el gran homenaje rendido al General San Martín en el centenario de su fallecimiento. En todos estos actos se puso de manifiesto el acendrado sentimiento de galleguidad que va imponiéndose en nuestra colectividad y sobre todo porque en los mismos sólo se usó el idioma de nuestra tierra, el gallego.

CULTURA

Abocada como estuvo esta Junta Directiva a la realización de obras de orden material y que en parte hemos mencionado al comienzo de esta Memoria, no pudo, necesario es señalarlo, dedicarse a la organización de actos culturales en la medida a que aspiraban la mayoría de sus integrantes. No obstante ello, al constituirse en esta ciudad una Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñenses, nuestra A.B.C., por acuerdo unánime de su Junta Ejecutiva, formó parte de dicha Comisión, y en el seno de ésta, también en forma unánime, el representante de la A.B.C. fué nombrado Secretario General. Fué el objeto principal de constitución de dicha Intersocietaria, la celebración, por primera vez en Buenos Aires, del Día de Galicia por Sociedades de la Provincia de La Coruña reunidas, y nos complace íntima y profundamente en señalar a nuestros asociados, que el acto llevado a cabo la noche del 25 de Julio en "Casa Suiza", organizado como hemos dicho por las Sociedades Coruñesas, entre las que se encontraba la nuestra, ha sido el de mayor transcendencia popular celebrado por la colectividad gallega de Buenos Aires. ¡Jamás nadie alcanzó una celebración de la Diada de Galicia como la efectuada por las Sociedades Coruñesas! Y en cuanto a la categoría del programa artístico desarrollado, al que algunos pretendieron restarle importancia, podemos afirmar, sin pecar de vanidosos, que poquísimas veces, o quizá ninguna, se ha celebrado un Día de Galicia con un programa de arte y cultura gallega como el que venimos reseñando. Aleccionada por el éxito obtenido, la misma Comisión Intersocietaria organizó un concierto de mú-

sica, canto, danzas y recitados gallegos que se vió coronado con otro rotundo triunfo. Efectuóse dicho concierto el 20 de Noviembre en el "Teatro Avenida", con una orquesta sinfónica bajo la dirección del maestro Francisco Balaguer, y actuaron a la vez el coro "Os Rumorosos", el conjunto de danzas del "Centro Betanzos", Maruja Boga, Sixto y otros. También aquí podemos afirmar que en muy contadas ocasiones la colectividad pudo presenciar un acto de la categoría del efectuado por las Sociedades Coruñesas.

MOVIMIENTO DE SOCIOS

En el año 1950 ha sido realmente de proporciones poco comunes en lo referente a ingreso de socios, y es de señalar en forma destacada el aporte que muchos integrantes de las Comisiones de Fiestas han procurado en el ingreso de nuevos asociados a la A.B.C. Asimismo, debe tener muy en cuenta los que en forma espontánea solicitan ser inscriptos en el registro social, quedando bien demostrado con ello el prestigio que tiene adquirido nuestra asociación.

DONACIONES

También —como viene sucediendo con frecuencia en nuestra A.B.C.— en el presente ejercicio debemos hacer mención de las donaciones recibidas, que fueron varias y algunas de valor inapreciable. Han donado a la Institución diferentes objetos las siguientes personas: don Perfecto López, 3 carrocerías que han sido destinadas a construcción de palcos para la orquesta en las pistas de baile en nuestro campo, un furgón cerrado también para el mismo campo y que es usado para guardar los equipos transmisores y otros materiales, 72 chapas de zinc para cubrir la parte ensanchada del buffet y del galpón de materiales. A la vez, puso a disposición de las comisiones de obras una camioneta y un furgón para el traslado de cuanto se necesitó para la realización de las obras ya mencionadas. Por otra parte, recibíéronse, para nuestra discoteca, discos donados por la seño-

rita María Elsa Valiño, señores Alberto Moreira, Manuel González Graíño y Manuel Domínguez, y, para ser rifada a beneficio del "Hogar Gallego para Ancianos", una historia del General San Martín, donada por el señor Gervasio Montero Lagoa. Nos complacemos en sumo grado al señalar que el incansable Ramiro Romero hizo donación del importe de las asignaciones acordadas por las Comisiones en los trabajos de atención de los equipos de transmisión, etc. A todos ellos, en nombre de la A.B.C., les quedamos profundamente agradecidos.

FALLECIMIENTO DE SOCIOS

Durante el período presente, hemos tenido que lamentar el fallecimiento de algunos buenos consocios, entre los que recordamos a don Manuel Caamaño Blanco, don Manuel Pazos Castiñeiras, don José María Martínez y don José Romero, habiéndose hecho presente nuestra Institución en todos los casos que se recibió la infausta noticia con el merecido homenaje.

Al mismo tiempo debemos recordar la honda consternación que en toda la colectividad residente causó el fallecimiento del gran amigo de la A.B.C., doctor don Alfonso R. Castelar, acaecido, como es de público conocimiento, el 7 de Enero de 1950.

Nuestra Institución se asoció al duelo colectivo tomando parte, por intermedio de su Junta Directiva, en los actos del sepelio y velatorio, a la vez que enviando una ofrenda floral en nombre de la A.B.C.

ASAMBLEA EXTRAORDINARIA

Ha sido propósito de esta Junta Directiva al hacerse cargo de la administración de nuestra entidad, buscar la forma más viable a fin de equilibrar los ingresos y egresos en las finanzas sociales. Para ello se ha tenido muy en cuenta el resultado en el cuadro ilustrativo de ganancias y pérdidas del año 1949, en el que, como habrán advertido nuestros asociados, la entrada en concepto de cuotas no cubrió los gastos del precitado

ejercicio. Así, pues, sobre esa base y teniendo en cuenta al mismo tiempo la progresiva e incesante elevación de precios con su natural repercusión en las erogaciones de imprescindible necesidad para adquirir los materiales propios de la administración de la A.B.C., se llevó a cabo el 11 de Noviembre la Asamblea General Extraordinaria para la reforma del estatuto social, la cual, por gran mayoría, elevó la cuota del socio activo, de un peso que era en la actualidad, a dos pesos moneda nacional a partir del mes de febrero de 1951. En la misma proporción fué aumentada la cuota de las socias, es decir, de cincuenta centavos que pagaba en la actualidad, en lo sucesivo y a partir de la misma fecha abonará un peso moneda nacional, como asimismo los menores de catorce años.

MEDALLAS ESTIMULO

Siguiendo con la costumbre establecida de tiempos atrás, la actual Junta Directiva acordó la entrega de los premios estímulo, consistentes en medallas de oro a aquellos socios que hayan presentado mayor número de afiliados en cada ejercicio. Corresponden al período de 1949 los premios otorgados, y se han hecho acreedores a los mismos, los siguientes asociados a la A.B.C.: señorita Elsa Martínez Santos, señora Balbina Piñeiro de Rodríguez, señorita Sara Pardiñas y señor Juan Canosa Lema. Para todos ellos, nuestras más sinceras felicitaciones por el valioso concurso prestado a nuestra

entidad, esperando que ello sirva de ejemplo a todos nuestros asociados y contemporáneos.

RENOVACION DE LA JUNTA DIRECTIVA

Corresponde la elección de 8 vocales titulares por 2 años, uno por cada ayuntamiento, en reemplazo de los señores: Manuel Baño, Ramón Pose, Agustín Fandiño, Ramiro Romero, Manuel González Graíño, Manuel Fernández Fernández, Manuel Lemus Leis y Eliseo Pérez, que cesan en su mandato. Elección de 16 vocales suplentes por un año, dos por cada ayuntamiento y 5 revisores de cuentas por un año en reemplazo de los actuales.

Quedan en la Comisión Directiva por un año más: Perfecto López, actual Presidente; M. Suárez Noya, Vicepresidente; Ricardo Montero Trillo, Secretario actual; M. Caamaño Leis, Prosecretario; Ramón Rivadulla, Prosecretario; Arturo Sambade, Vocal; J. Pérez Rodríguez, Vocal, y Alfredo Pose, Subcontador.

En la creencia de no haber defraudado la confianza con que los señores asociados nos distinguieron en la honorable Asamblea última, esperamos que la labor de esta Junta Directiva ha de merecer vuestra aprobación, en mérito a la buena voluntad que todos y cada uno de sus miembros ha puesto en el desempeño de su cometido y deseándoos el mayor acierto en la elección de delegados que os corresponde designar para el ejercicio actual, se complacen en saludaros afectuosamente:

Ricardo Montero
Secretario

Perfecto López
Presidente

MOVIMIENTO DE CAJA



SEPTIEMBRE DE 1950

DEBE		HABER	
A Saldo de Agosto	\$ 1.017.06	Por Gastos Campo	\$ 801.89
" Buffet Campo	" 387.20	" Gastos Conservación Campo ...	" 2.716.29
" Banco Español c/c.	" 7.989.54	" Discoteca	" 76.65
" Campo Corcubión	" 125.—	" Carnets	" 400.—
" Festivales	" 4.737.60	" Festivales	" 4.516.20
" Cuotas Sociales	" 1.043.—	" Explotación Propiedad	" 56.90
" Salón Fiestas	" 235.50	" Buffet Campo	" 250.80
" Alborada	" 375.—	" Alborada	" 2.356.70
" Aport. Pers. Reg. Jub. 31.6655	" 16.89	" Serv. Amplificador	" 10.—
" Deudores Varios	" 150.—	" Bco. Español, c/c.	" 3.108.—
		" Subsidios	" 120.—
		" Gastos Movilidad	" 198.50
		" Gastos Generales	" 718.29
		" Comisión Cobranza	" 173.60
			\$ 15.503.22
		Saldo a Octubre	" 573.57
			\$ 16.076.79
	<u>\$ 16.076.79</u>		<u>\$ 16.076.79</u>

OCTUBRE DE 1950

DEBE		HABER	
A Saldo de Septiembre	\$ 573.57	Por Gasto Campo	\$ 1.040.95
" Cuotas Sociales	" 528.50	" Conserv. Campo	" 4.794.67
" Explotación Propiedad	" 160.—	" Gastos Generales	" 392.68
" Bco. Español, c/c.	" 6.112.60	" Buffet Campo	" 2.872.30
" Salón Fiestas	" 348.34	" Festivales	" 6.763.62
" Alborada	" 90.—	" Gasto Movilidad	" 200.60
" Carnets	" 12.—	" Campo Corcubión	" 750.—
" Festivales	" 10.136.40	" Explot. Propiedad	" 657.—
" Buffet Campo	" 1.397.06	" Serv. Amplificador	" 20.—
" Envases	" 17.—	" Alborada	" 18.—
" Servicio Amplificador	" 40.—	" Dep. Gr. Envases Cerv. Quilmes	" 1.120.—
" Aport. Pers. Reg. Jub. D. L. 31.665	" 7.60	" Comisión labranza	" 95.—
" Dep. Gr. Festivales Fed. Sociedades Gallegas	" 580.—		\$ 18.724.82
		Saldo a Noviembre	" 1.278.25
	<u>\$ 20.003.07</u>		<u>\$ 20.003.07</u>

MOVIMIENTO DE CAJA

NOVIEMBRE DE 1950

D E B E		H A B E R	
A Saldo de Octubre	\$ 1.278.25	Por Buffet Campo	\$ 4.148.10
.. Explotación Propiedad	160.—	.. Conserv. Campo	511.41
.. Salón Social	289.30	.. ALBORADA	2.695.25
.. Cuotas Sociales	1.527.—	.. Festivales	5.507.13
.. Bco. Español c/c	5.535.30	.. Bco. Español c/c	7.000.—
.. Festivales	9.178.50	.. Movilidad y Viáticos	196.80
.. Buffet Campo	3.168.78	.. Biblioteca	150.—
.. Envases	55.—	.. Serv. Amplificador	34.70
.. Carnets	62.—	.. Aport. Pers. Reg. Jub. D. Ley N°	
.. Deudores Varios	300.—	31.665	161.29
.. Gastos Conserv. Campo	165.80	.. Aport. Patron. al Reg. Jub. N°	
.. Aport. Pers. Reg. Jub. 31.665	136.80	31.665	221.76
.. Campo Corcubión	405.—	.. Retenciones por cta. de terceros	11.50
.. Cuentas a Pagar	554.59	.. Gastos Generales	468.38
		.. Comisión Cobranza	1.710.—
			<u>\$ 22.816.32</u>
	<u>\$ 22.816.32</u>		

DICIEMBRE DE 1950

D E B E		H A B E R	
A Buffet Campo	\$ 2.243.42	Por Gastos Campo	\$ 68.56
.. Envases	31.—	.. Gastos Generales	116.20
.. Carnets	24.—	.. Serv. Amplificador	262.10
.. Cuotas Sociales	2.640.50	.. Gastos Conserv. Campo	2.140.85
.. Donaciones	250.—	.. Muebles y Utiles Buffet	110.—
.. Explotación Propiedad	160.—	.. Actos Culturales	128.10
.. Festivales	6.561.90	.. Festivales	4.148.97
.. ALBORADA	310.—	.. ALBORADA	40.50
.. Bco. Español c/c	4.921.—	.. Cuentas a Pagar	554.59
.. Campo Corcubión	200.—	.. Buffet Campo	2.371.—
.. Caja Chica	500.—	.. Gastos Movilidad Viáticos	198.50
.. Deudores Varios	150.—	.. Amplificador	2.720.—
.. Salón Social	226.70	.. Comisión Cobranza	796.22
.. Retenciones p. c/ de 3.00	11.50	.. Discoteca	11.25
.. Aport. Pers. Reg. Jub. 31.665	71.01	.. Campo Corcubión	240.—
.. Intereses c/Caja de Ahorro	659.54	.. Donaciones	500.—
		.. Aportes Personal Rég. Jubilaciones	
		D. Ley N° 31.665	24.42
		.. Aport. Patronal Reg. Jub. N° 31.665	33.54
		.. Salón Social	62.36
		.. Bco. Londres c/C. Ahorros	107.37
		.. Bco. Galicia c/C. Ahorros	444.37
		.. Bco. Español c/C. Ahorros	107.80
			<u>\$ 15.186.70</u>
	<u>\$ 19.160.57</u>	.. Saldo	3.973.87
			<u>\$ 19.160.57</u>

BALANCE GENERAL

DEL INVENTARIO GENERAL PRACTICADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1950

ACTIVO		PASIVO	
	m\$.	m\$.	m\$.
CAPITULO I — Muebles y Útiles:			
1) Inmuebles:			
a) Campos y terrenos.			
Terreno en Pasantes (España)			
31/12/1948		1.004.42	
b) Edificios y construcciones.			
Propiedad para escuelas en España - valor de costo - suma al 31/12/48	18.293.53		
Propiedad Venezuela 2164-66.			
Valor costo del terreno	25.000.—		
Valor costo del edificio	11.000.—		
Valor de costo	36.000.—		
Amort. anteriores ...	1.440.—		
Amort. del ejercicio .	720.—		
		35.840.—	
2) Instalaciones sociales:			
a) Discoteca - costo original	274.50		
Inversiones del ejercicio	214.20		
		488.70	
b) Guardarropa - costo original ..	210.50		
c) Salón social.			
Costo de refacciones	1.719.19		
Amortizaciones anteriores	1.718.19		
		1.—	
d) Buffet.			
Costo de instalaciones	2.889.—		
Amortizaciones anteriores	2.888.—		
		1.—	
e) Muebles y útiles del buffet.			
Costo original	1.195.18		
Inversiones del ejercicio	788.65		
		1.983.83	
Amort. anteriores	771.06		
Amort. del ejercicio ..	198.38		
		969.44	
		1.014.39	
f) Muebles y útiles del campo.			
Costo original - suma al 31/12/49	4.429.86		
Inversiones del ejercicio	1.468.20		
		594.06	
		112.663.85	
		CAPITULO I. — Fondos Fiscales.	
		Capital social.	
		Suma al 31/12/49	94.083.92
		Transfer. utilidad al 31/12/49 ..	18.579.94

CAPITULO II. — Deudas.
Cuentas a pagar.

g) Útiles de corte y confección. Costo original - suma al 31/12/49	321.50	
h) Amplificador. Costo original	2.859.40	
Inversiones del ejercicio	2.720.—	
Amortizaciones del ejercicio ...	5.579.40	
	557.90	12.366.85
3) Biblioteca:		
Costo original	95.75	
Inversiones del ejercicio	150.—	
Amortizaciones del ejercicio	245.75	
	24.60	221.15
4) Muebles y útiles administrativos.		
Costo original - suma al 31/12/49	2.386.19	
Inversiones del ejercicio	1.690.45	
	4.076.64	
Amort. Anteriores	935.64	
Amort. del ejercicio ..	407.66	2.733.34
	1.343.30	68.459.29
CAPITULO II. — Efectivo:		
1) Caja.		3.973.87
2) Bancos.		
a) Bco. Español - C. de Ahorros .	4.402.92	
b) Bco. de Galicia - C. de Ahorros	18.219.82	
c) Bco. de Londres - C. de Ahorros	4.420.08	
d) Banco Español - cta. cie.	5.771.23	32.814.05
		36.787.92
CAPITULO III. — Créditos.		
1) Depósitos constituidos en garantía.		
a) Envases Bodegas Giol - suma al 31/12/49	1.480.—	
Inversiones del ejercicio	36.—	
b) Garantía alquiler del campo ..	1.516.—	
c) Garantía envases Quilmes	1.000.—	
	1.120.—	3.636.—
2) Deudores varios.		2.600.—
		6.236.—

Cuentas comunes	804.90
Inst. Nacional Prevision Social	46.59
SUPERAVIT DEL EJERCICIO	3.499.58
	114.982.79

RAMON POSE CANOSA
Tesorero

RICARDO MONTERO TRILLO
Secretario

MANUEL PARDEÑAS — FRANCISCO PINEIRO — JOSE SUAREZ REGUEIRO
MANUEL CANOSA PUENTE — MANUEL PEREYRA SANTOS
Revisores de Cuentas

PERFECTO LOPEZ
Presidente

AGUSTIN FANDIÑO
Contador

ALBERTO LOPEZ MECATTI
Contador Público Nacional
C.P.C.E. - Tº XI - Fº 36

CAPITULO IV. — Cuentas Varias.	
1) Mercaderías Varias.	
Sumas al 31/12/49	1.495.99
Inversiones del ejercicio	1.399.94
2) Envases.	
Inversiones del ejercicio	603.65
	3.499.58
	114.982.79

1) Gastos conservación campo	16.521.18	
5) EGRESOS POR FESTIVALES		21.353.90
6) MOVILIDAD Y VIATICOS		36.055.55
7) EGRESOS POR SERVICIO AMPLIFICADOR ..		1.390.—
8) CARNETS DE SOCIOS		663.50
9) ACTOS CULTURALES		600.—
10) DONACIONES A VARIOS.		128.10
Hogar Gallego de Ancianos	620.—	
Varios socios	100.—	720.—
11) EGRESOS POR EXPLOTACION PROPIEDAD VENEZUELA 2164-68.		
Impuestos Inmobiliarios	1.314.—	
Reparaciones varias	3.518.66	4.832.63
SUPERAVIT DEL EJERCICIO		89.639.77
		1.467.44
		91.107.21

91.107.21

AGUSTIN FANDIÑO
Contador

RAMON POSSE CANOSA
Tesorero

ALBERTO LOPEZ MECATTI
Contador Público Nacional
C.P.C.E. - Tº XI - Fº 36

PERFECTO LOPEZ
Presidente

RICARDO MONTERO TRILLO
Secretario

MANUEL PARDIÑAS — FRANCISCO PIÑEIRO — JOSE SUAREZ REGUEYRO
MANUEL CANOSA PUENTE — MANUEL PEREYRA, SANTOS
Revisores de Cuentas

INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Honorable Asamblea:
Los que suscriben, en su carácter de miembros de la Comisión Revisora de Cuentas y de acuerdo con los deberes que le imponen los Estatutos Sociales, se dirigen a los señores socios a fin de dar cuenta de la forma en que han dado cumplimiento a su cometido.
Durante el transcurso del ejercicio fenecido el 31 de Diciembre del año en curso, han efectuado las verificaciones de rigor.
El balance que se somete a vuestra consideración, con el respectivo Estado y Cuenta de Gastos y Recursos, se ajusta a los saldos que arrojan las respectivas cuentas abiertas en la contabilidad de la Asociación.

MANUEL PARDIÑAS - MANUEL CANOSA PUENTE - MANUEL FERREIRA SANTOS
FRANCISCO PIÑEIRO CAAMAÑO - JOSE SUAREZ REGUEIRO

LISTA DE NUEVOS SOCIOS



2929	José María Rodríguez R.	Presentado por	María Martínez Canosa
2930	José Insúa Gómez	" "	María Martínez Canosa
2931	Josefina Romero	" "	Manuel Fernández F.
2932	Andrés Romero	" "	Manuel Fernández F.
2933	Ramona Lorenzo de Romero	" "	Manuel Fernández F.
2934	Andrés Romero (hijo)	" "	Manuel Fernández F.
2935	Dolores San Luis	" "	D. San Luis Fernández
2936	Feliciano Santos García	" "	Arsenio Pose Domínguez
2937	Nélida Aurora Quiero	" "	Arsenio Pose Domínguez
2938	Elvira Bracamonte, Vda. de Quiero	" "	Arsenio Pose Domínguez
2939	Adela Aurora Bracamonte	" "	Arsenio Pose Domínguez
2940	Camila San Luis de Santos	" "	Arsenio Pose Domínguez
2941	Benedicta Pose Domínguez	" "	Arsenio Pose Domínguez
2942	Enrique Nelson Antogrini	" "	Raúl Montero
2943	Pasiano Pereira Pose	" "	Raúl Montero
2944	Eroncina Rego	" "	Manuel de La Fuente
2945	María Caamaño	" "	Manuel de La Fuente
2946	Emilio Vázquez	" "	Francisco Soto
2947	José Caamaño	" "	Manuel de La Fuente
2948	José Pereira Pose	" "	Raúl Montero
2949	Ezequiel Castro	" "	Raúl Montero
2950	Juan C. Basano Ferraro	" "	María Martínez Canosa
2951	Ermelinda Lestón Antelo	" "	Manuel Baño
2952	Custodio Casares Antelo	" "	Manuel Baño
2953	Manuel Trasmonte	" "	Raúl Montero
2954	Héctor Valente Suso	" "	Irma Trillo
2955	Manuel J. Gutiérrez Russo	" "	Irma Trillo
2956	Baltasar Pazos F.	" "	Raúl Montero
2957	Pedro Prada	" "	Raúl Montero
2958	Francisco Lois	" "	Raúl Montero
2959	Manuel Esmorís	" "	Raúl Montero
2960	Ricardo Montero Soneira	" "	Ricardo Montero
2961	Bautista Montero Soneira	" "	Ricardo Montero
2962	Celestina Rodríguez	" "	Raúl Montero
2963	Jesús Noya Pose	" "	Ramón Pose Canosa

2964	Sara Noya Pose	"	"	Ramón Pose Canosa
2965	Oswaldo Trillo Tomé	"	"	José Trillo
2966	Evaristo Torrado	"	"	Aurelio Santos
2967	Manuel Gómez	"	"	Francisco Soto
2968	Carmen Miñones Suárez	"	"	Aurelio Santos G.
2969	Celestino Quintáns	"	"	José Quintáns Pazos
2970	Aurora Trillo de Quintáns	"	"	José Quintáns Pazos
2971	Isolina Busto de Quintáns	"	"	José Quintáns Pazos
2972	Francisco Besada Padín	"	"	Azucena Blanco de B.
2973	Guillermo Méndez Lema	"	"	Manuel de la Fuente
2974	José Ganido	"	"	Manuel de la Fuente
2975	Amelia H. Lema	"	"	Manuel de la Fuente
2976	María Buda de Garrido	"	"	Manuel de la Fuente
2977	María Mercedes Varela	"	"	Manuel de la Fuente
2978	Jesús Rumbo Iglesias	"	"	Raúl Montero
2979	Dolores V. de Avañino	"	"	Raúl Montero
2980	Alejandro Avañino	"	"	Raúl Montero
2981	Laura Carballo	"	"	Raúl Montero
2982	María Varela	"	"	Raúl Montero
2983	Jesús Alborés	"	"	Raúl Montero
2984	Antonio Castelo Carballo	"	"	Manuel de la Fuente
2985	Alejandro Alborés Sánchez	"	"	Rubén O. Pérez
2986	Amadeo González	"	"	Rubén O. Pérez
2987	Oswaldo Tousas Piñeiro	"	"	María Martínez Canosa
2988	Juan Carlos Caiata	"	"	María Martínez Canosa
2989	José S. Senlle C.	"	"	Carmen Marcote de M.
2990	Amparo Elena de López	"	"	Rubén O. Pérez
2991	Eduardo López	"	"	Rubén O. Pérez
2992	Soledad Blanco de Arán	"	"	Raúl Montero
2993	Gustavo Vieytes	"	"	Raúl Montero
2994	José Vázquez Rodríguez	"	"	Santiago Pérez
2995	Elba María Ramos	"	"	Raúl Montero
2996	Engracia Blanco Blanco	"	"	Raúl Montero
2997	Pilar Rumbo Iglesias	"	"	Raúl Montero
2998	Clara Rumbo Iglesias	"	"	Raúl Montero
2999	Rogelio Rumbo Iglesias	"	"	Raúl Montero
3000	Amalia Estévez E.	"	"	Magdalena Piñeiro de L.

3001	José Lema Lema	"	"	Raúl Montero
3002	Mercedes Domínguez de Romar ..	"	"	Raúl Montero
3003	Eusebio García Domínguez	"	"	Manuel Oliveira
3004	Tomás Segade	"	"	Ramón Pose Canosa
3005	Emilia Pose de Segade	"	"	Ramón Pose Canosa
3006	Secundino Lema	"	"	Emilio Lema
3007	Carlos Manuel Guadaño	"	"	Manuel de la Fuente
3008	Avelino Suárez Hernández	"	"	Manuel de la Fuente
3009	Albino Fraga Escudeiro	"	"	Raúl Montero
3010	Felipe Mínguez Otero	"	"	José Pérez Rodríguez
3011	Serafín Martínez Bermúdez	"	"	María Martínez Canosa
3012	Alfonso Caamaño Fondo	"	"	María Martínez Canosa
3013	Alejandro Galán	"	"	María Martínez Canosa
3014	Pedro Mouzo Paz	"	"	María Martínez Canosa
3015	María Gómez Casal	"	"	Manuel Baño
3016	Pedro Agustín Aries Fandiño	"	"	Irma A. Trillo
3017	José Sanjurjo	"	"	Haydée Valiño
3018	Francisco Carril Pedreira	"	"	Pedro Pérez
3019	Dolores Pérez Oreiro	"	"	Vicente Pérez
3020	Generosa Oreiro García de Pérez	"	"	Vicente Pérez
3021	Mercedes Amejeiras de Carril	"	"	Pedro Pérez
3022	Alberto Santos	"	"	Arsenio Pose Domínguez
3023	Manuel Pose Domínguez	"	"	Arsenio Pose Domínguez
3024	Laura Morales	"	"	Pablino Acosta
3025	Andrés Morales	"	"	Pablino Acosta
3026	Cesáreo Valeizón	"	"	Haydée Valiño
3027	José Ramón Fandiño	"	"	Haydée Valiño
3028	Pastor Fandiño	"	"	Haydée Valiño
3029	Manuel Costa Viga	"	"	María Trillo Santos
3030	Arturo Nieves Castiñeira	"	"	M. Castiñeira
3031	Rafael Alberto Fernández Rivas ..	"	"	Antonio Marcála Alonso
3032	Teresa Aurosa González Díaz	"	"	Raúl Montero
3033	Emilia Marchini	"	"	Eliseo Pérez
3034	José Canosa Moreira	"	"	José Martínez Alvarellos
3035	Evaristo Manuel Moreira López ...	"	"	José Martínez Alvarellos
3036	María del Carmen Moreira Vidal	"	"	José Martínez Alvarellos
3037	Carmen Vidal de Moreira	"	"	José Martínez Alvarellos
3038	Evaristo Raúl Moreira Vidal	"	"	José Martínez Alvarellos
3039	Ana María Moreira Vidal	"	"	José Martínez Alvarellos

BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

CASA MATRIZ: CANGALLO Nros. 415/39

SUCURSALES:

Rivadavia 2878 — San Juan 3101 — Corrientes 3401 — Moreno 1401

Sarmiento 1500 — Rivadavia 7248 — Rivadavia 3702 — Santa Fe 2642

y Avellaneda: Av. Mitre 300

SERVICIOS GRATUITOS PARA LOS ASOCIADOS

Dr. José M^o Lestón
Médico

Sr. Elías M. Lestón
Escribano

Dr. Antonio R. de Fraga
Abogado

Con la simple presentación del último recibo social, el Escribano nacional señor Elías M. Lestón atenderá a los afiliados de la A. B. C. En las consultas jurídicas y, médicas de los Dres. Fraga y Lestón, los socios, con los recibos corrientes, deberán solicitarlas en la Secretaría los días Lunes, después de las 21.30 horas, donde se les proveerá de una presentación que deberá ser entregada en el acto de la consulta.

Tales servicios, de suyo importantes, logrados mediante el generoso y gentil concurso de los prestigiosos profesionales de referencia, serán atendidos dentro del siguiente horario:

CONSULTORIO MEDICO

Pte. Luis Sáenz Peña N° 1136

De 16 a 18 horas, todos
los días hábiles, menos
Miércoles y Sábados.

ESCRIBANIA

Av. DE MAYO 560

T. E. 33-2486 y 30-3964
De 14 a 19 horas, todos
los días hábiles. Sábados
de 10 a 12 horas.

ESTUDIO JURIDICO

MAIPU 231

Piso 1°, Escritorio 13
De 17 a 18 horas, menos
durante el mes de enero.

CONSULTORIO DENTAL

Por gentileza de nuestro entusiasta consocio don Enrique Baña, los socios de nuestra Institución tendrán derecho a consulta dental gratuita en Avda. de Mayo 1390 (2° piso), T. E. 38-0640, donde serán atendidos por el Dr. C. C. Sausat, mediante la presentación del recibo del mes correspondiente.

Correo
Argentino
Central B

Franqueo Pagado
Concesión No. 2262
Tarifa Reducida
Concesión No. 313



DECORACIONES

TAPICERIA -

BLANCO -

PUNTILLERIA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Créditos

los
acordamos
en cómodas
cuotas
mensuales

INFORMES
Telef. 34-4209



LA REINA

BME. MITRE ESQ. SUIPACHA